

NL – Gebruiksaanwijzing
DE – Bedienungsanleitung
EN - Manual
FR - Manuel d'utilisation
SE – Manuell
CS - Návod k obsluze

SK - Návod na použitie
RO - Broșură cu instrucțiuni
IT – Manuale di istruzioni
ES – Manual de instrucciones
PT - Manual de instruções



EUROM
POWERFUL PRODUCTS

VK2002

Ventilatorokachel

Heizlüfter

Fan heater

Radiateur soufflant

Värmefläkt

Teplovzdušný ventilátor

Teplovzdušný ohrievač

Aertermă

Stufetta con ventilatore

Calefactor

Aquecedor ventilador

Art.nr. 35.026.5



- NL Dit symbool op uw apparaat betekent: niet afdekken!
- EN This symbol on your device means: do not cover!
- DE Dieses Symbol auf Ihrem Gerät bedeutet: Nicht abdecken!
- FR Ce symbole sur votre appareil signifie : ne pas couvrir !
- DA Dette symbol betyder: Må ikke tildækkes!
- SV Den här symbolen betyder: får ej övertäckas!
- NO Dette symbolet på apparatet betyr: Må ikke dekkes til!
- FI Tämä laitteessa oleva symboli tarkoittaa: ei saa peittää!
- HU A készülékén lévő szimbólum jelentése: ne takarja le!
- CS Tento symbol na vašem zařízení znamená: nezakrývejte!
- PL Ten symbol na urządzeniu oznacza: nie zakrywać!
- SK Tento symbol na vašom zariadení znamená: nezakrývajte!
- RO Acest simbol care apare pe aparatul dumneavoastră înseamnă: nu acoperiți!
- RU Этот символ на вашем устройстве означает: не накрывать!
- IT Questo simbolo sul dispositivo indica: non coprire!
- ES Este símbolo en su dispositivo significa: ¡no cubrir!
- PT Este símbolo afixado no dispositivo significa: não cobrir!

Nederlands

Technische gegevens

Type		VK2002
Aansluitspanning	Volt/Hz	220-240 / 50
Max. vermogen	Watt	2000
Instelmogelijkheden	Watt	0-1000 – 2000
Thermostaat		+
Afmetingen	cm	13,5 x 22 x 26
Gewicht	kg	0,9

Algemene veiligheidsvoorschriften

1. Lees voor gebruik dit instructieboekje zorgvuldig en geheel door.
2. Controleer voor gebruik uw nieuwe kachel (incl. kabel en stekker) op zichtbare beschadigingen. Neem een beschadigde kachel niet in gebruik maar biedt hem uw leverancier aan ter vervanging.
3. Deze kachel is uitsluitend bedoeld voor normaal huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat alleen voor bijverwarming in huis.
4. Deze kachel is niet geschikt voor gebruik in natte of vochtige ruimtes als badkamers, wasruimtes enz. Plaats hem niet in de nabijheid van een kraan, badkuip, douche, zwembad, fonteintje o.i.d., zorg ervoor dat hij nooit in water kan vallen en voorkom dat water de kachel binnendringt. Mocht de kachel tóch ooit in water vallen, neem dan éérst de stekker uit het stopcontact! Een inwendig nat geworden kachel niet meer gebruiken maar ter reparatie aanbieden. Dompel kachel, snoer of stekker nooit in water of andere vloeistof en raak de kachel nooit met natte handen aan.
5. Aansluitspanning en frequentie, vermeld op het apparaat, dienen overeen te komen met die van het te gebruiken stopcontact. De elektrische installatie dient beveiligd te zijn met een aardlekschakelaar (max. 30 mAmp.). Om overbelasting en doorgebrande zekeringen te voorkomen geen andere apparatuur op hetzelfde stopcontact of dezelfde elektrische groep aansluiten als waar de kachel op aangesloten is.
6. Rol de elektrokabel volledig af voor u de stekker in het stopcontact steekt, en zorg ervoor dat hij nergens met de kachel in contact komt of anderszins heet kan worden. Leid de kabel niet onder tapijt door, bedek hem niet met matten, lopertjes o.i.d. en houd de kabel buiten de looproute. Zorg ervoor dat er niet op getrapt wordt en er geen meubels op worden gezet. Leid de kabel niet om scherpe hoeken en wind hem na gebruik niet te strak op!
7. Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden omdat dit oververhitting en brand kan veroorzaken. Is het gebruik van een verlengsnoer onvermijdelijk, zorg dan voor een onbeschadigd, goedgekeurd verlengsnoer met een minimale doorsnee van 2 x 2,5 mm² en een toegestaan vermogen van minimaal 2000 Watt/10Amp. Rol het snoer altijd geheel af om oververhitting te voorkomen!
8. Gebruik de kachel niet buitenshuis en niet in ruimtes, kleiner dan 10 m³.

9. Een kachel bevat inwendig hete en/of gloeiende en vonkende delen. Gebruik hem dus niet in een omgeving waar brandstoffen, verf, ontbrandbare vloeistoffen en/of gassen enz. worden bewaard.
10. Gebruik de kachel niet vlakbij of gericht op meubels, dieren, gordijnen, papier, kleding, beddengoed of andere brandbare zaken. Houd dit minstens 1 meter van de kachel verwijderd! Plaats de kachel niet vlakbij- onder- of gericht op een stopcontact en niet in de buurt van open vuur of warmtebronnen. De lucht rond een kachel moet vrij kunnen circuleren. Plaats hem dus niet te dicht op muren of grote voorwerpen en niet onder een plank, kast o.i.d.
11. **Bedek een kachel nooit!** Aanzuig- en uitblaasopeningen mogen op geen enkele wijze worden geblokkeerd, om brand te voorkomen. Gebruik de kachel dus ook nooit om kleding op te drogen of iets op te zetten en plaats hem niet op zachte oppervlakken als een bed of hoogpolig tapijt, waardoor openingen afgesloten kunnen raken.
12. Voorkom dat vreemde voorwerpen door de ventilatie- of uitblaasopeningen de kachel binnendringen. Dit kan een elektrische schok, brand of beschadiging veroorzaken.
13. Laat een werkende kachel nooit zonder toezicht achter maar schakel hem éérst uit en neem vervolgens de stekker uit het stopcontact. Altijd stekker uit het stopcontact als de kachel niet in gebruik is! Pak de stekker daartoe in de hand; trek nooit aan het koord! Schakel altijd de kachel uit, neem de stekker uit het stopcontact en laat de kachel eerst afkoelen wanneer u:
 - de kachel wilt schoonmaken
 - onderhoud aan de kachel wilt uitvoeren
 - de kachel aanraakt of verplaatst. Gebruik daarvoor de handgreep!
14. Deze kachel wordt heet tijdens het gebruik. Om brandwonden te voorkomen niet met de blote huid de hete oppervlakken aanraken!
15. Stel de kachel niet automatisch in werking d.m.v. een tijdklok o.i.d. Voor gebruik dient er altijd op veilige omstandigheden te worden gecontroleerd!
16. Zorg voor zorgvuldig toezicht wanneer dit apparaat wordt gebruikt in de aanwezigheid van kinderen, handelings- onbekwame personen of huisdieren. Kinderen, jonger dan 3 jaar dienen uit de buurt te worden gehouden, tenzij er continu toezicht op hen is. Kinderen, ouder dan 3 jaar maar jonger dan 8 jaar mogen het apparaat uitsluitend aan- of uitschakelen als het apparaat op zijn normale werkplek staat of geïnstalleerd is en wanneer er toezicht op hen wordt gehouden of wanneer zij instructies hebben ontvangen aangaande het op veilige wijze gebruiken van het apparaat en begrijpen welke gevaren eraan verbonden zijn. Kinderen, ouder dan 3 jaar maar jonger dan 8 jaar mogen niet de stekker in het stopcontact steken, niet het apparaat regelen of reinigen en er geen gebruikersonderhoud aan uitvoeren. Dit apparaat is niet geschikt om te worden bediend door kinderen of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of door personen zonder kennis of ervaring met dit apparaat. Dit apparaat kan door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis worden

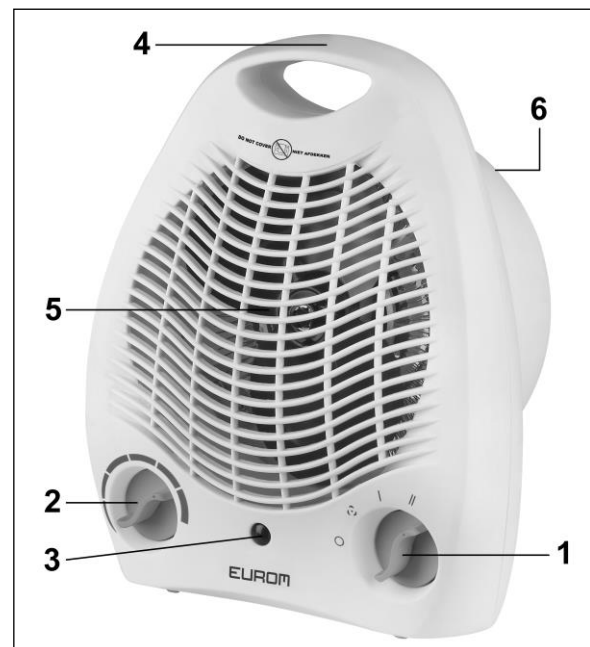
gebruikt wanneer er toezicht op hen wordt gehouden of wanneer zij instructies hebben ontvangen aangaande het op veilige wijze gebruiken van het apparaat en begrijpen welke gevaren eraan verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

17. **Houd de kachel schoon.** Stof, vuil en/of aanslag in de kachel is een veelvoorkomende reden voor oververhitting. Zorg ervoor dat dergelijke neerslag regelmatig wordt verwijderd.
18. **Stel het apparaat niet in werking wanneer u beschadigingen constateert aan apparaat, elektrokabel of stekker, of wanneer het slecht functioneert, is gevallen of op andere wijze een storing vertoont.** Breng het complete apparaat terug naar uw leverancier of een erkend elektricien voor controle en/of reparatie. Vraag altijd om originele onderdelen. Het apparaat (incl. elektrokabel en stekker) mag uitsluitend worden geopend en/of gerepareerd door daartoe bevoegde en gekwalificeerde personen. Gebruik geen toevoegingen/accessoires op de kachel, die niet zijn aanbevolen of geleverd door de fabrikant.
19. **Gebruik de kachel uitsluitend voor het doel waarvoor hij is ontworpen en op de wijze zoals beschreven in dit instructieboekje.**

Afwijkingen van 18 & 19 kunnen schade, brand en/of persoonlijk letsel veroorzaken. Zij doen de garantie vervallen en leverancier, importeur en/of fabrikant aanvaarden geen aansprakelijkheid voor de gevolgen!

Beschrijving

- 1 – bedieningsknop
- 2 – thermostaatknop
- 3 – signaallampje
- 4 – handgreep
- 5 – uitblaasrooster
- 6 – aanzuigrooster (achterzijde)



Plaats en Aansluiting

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en houd het buiten het bereik van kinderen. Controleer na verwijdering van de verpakking of het apparaat geen beschadigingen of tekenen die op een fout/defect/storing kunnen wijzen, vertoont. Gebruik het apparaat in geval van twijfel niet, maar wend u tot uw leverancier ter controle / vervanging.
- Kies een geschikte plaats voor het kacheltje, minimaal een meter verwijderd van alle obstructies, muren en brandbare materialen (zie ook de veiligheidsvoorschriften).

- Zorg ervoor dat de kachel altijd rechtop op een stevige, vlakke en horizontale ondergrond staat.
- Controleer of de bedieningsknop op 'UIT' staat (O).
- Controleer de elektrokabel geheel en steek de stekker in een passend 230V stopcontact. Controleer, om overbelasting te voorkomen, of er geen andere apparatuur op dezelfde groep is aangesloten.

Ingebruikname en Werking

- Draai de thermostaatknop op maximaal (zo ver mogelijk met de klok mee).
- Stel de kachel nu in werking door de bedieningsknop op één van de drie standen te draaien:



Alleen ventileren (thermostaat altijd op maximaal)

- I Verwarmen op half vermogen (1000W)
- II Verwarmen op vol vermogen (2000W)

Het lampje aan de voorzijde zal nu gaan branden.

Het meest economisch is het om de ruimte op vol vermogen op te warmen en vervolgens over te schakelen op half vermogen om de temperatuur te handhaven.

- De ventilator draait bij half of vol vermogen op dezelfde snelheid; het verschil zit in het aantal verwarmings-elementen dat in gebruik is.
- Als de ruimte de gewenste temperatuur heeft bereikt draait u de thermostaatknop langzaam terug tot u een klik hoort. De temperatuur is nu ingesteld. De kachel slaat nu af en zal automatisch aan- en afslaan om de ingestelde temperatuur te handhaven. Bij afslaan dooft het signaallampje. Om een hogere of lagere temperatuur in te stellen draait u de thermostaatknop resp. iets met de klok mee / tegen de klok in.
- Om de kachel uit te schakelen dient u de vermogenknop op '0' (uit) te zetten. Het signaallampje zal doven. Het signaallampje geeft dus aan dat de kachel in werking is, niet of hij al of niet op het lichtnet is aangesloten!
- Neem daarna de stekker uit het stopcontact.

Beveiligingen

Het kacheltje is voorzien van een **omvalbeveiliging** die het kacheltje uitschakelt wanneer het onverhoeds om mocht vallen. Wanneer u het vervolgens weer rechtop zet hervat het zijn werking, maar schakel het eerst uit, neem de stekker uit het stopcontact en controleer de kachel op beschadigingen. Bij beschadiging of afwijkend functioneren niet gebruiken maar ter controle/reparatie aanbieden!

De oververhittingbeveiliging schakelt het kacheltje uit wanneer het inwendig te heet wordt. Dat kan gebeuren wanneer het kacheltje zijn warmte onvoldoende kan afgeven of te weinig frisse lucht kan aanzuigen. Doorgaans is de oorzaak dus (gedeeltelijke) afdekking van het kacheltje, verstopping van de aanzuig- en/of uitblaasroosters, plaatsing te dicht bij bijv. een muur enz. Wanneer de oververhittingbeveiliging het kacheltje uitschakelt dient u de bedieningsknop op '0' (uit) te zetten, de stekker uit het stopcontact te nemen en het kacheltje gelegenheid te geven om af te koelen. Neem nu de oorzaak van de oververhitting weg en neem het kacheltje weer normaal in gebruik. Wanneer u geen oorzaak voor de oververhitting kunt vinden en het probleem blijft zich voordoen, gebruik de kachel dan niet meer maar biedt hem aan ter controle/reparatie.

Schoonmaak en Onderhoud

Houd het kacheltje schoon. Neerslag van stof en vuil in het apparaat is een veelvoorkomende reden van oververhitting! Verwijder dat dus geregeld. Schakel voor schoonmaak- of onderhoudswerk het kacheltje uit, neem de stekker uit het stopcontact en laat het kacheltje afkoelen.

- Neem de buitenzijde van het kacheltje regelmatig af met een droge of goed-uitgewrongen vochtige doek. Gebruik geen scherpe zeep, sprays, schoonmaak- of schuurmiddelen, was, glansmiddelen of enige chemische oplossing!
- Zuig met de stofzuiger voorzichtig stof en vuil uit de roosters en controleer of de luchtinlaat- en uitblaasopeningen schoon zijn. Let erop tijdens het schoonmaken op geen inwendige onderdelen aan te raken c.q. te beschadigen!
- De kachel bevat verder geen onderdelen die onderhoud behoeven.
- Ruim aan het eind van het seizoen het kacheltje schoon op, z.m. in de originele verpakking. Plaats het recht op een koele, droge en stofvrije plaats.
- Wanneer het kacheltje uiteindelijk versleten (of eerder onherstelbaar beschadigd) is, hoort het niet tussen het huishoudelijke afval. Breng het naar een door uw gemeente aangewezen inzamelpunt van elektrische apparatuur, waar men er zorg voor zal dragen dat evt. nog het te gebruiken materialen tot hun bestemming komen.

Deutsch

Technische Daten

Typ		VK2002
Anschlussspannung	Volt/Hz	220-240 / 50
Maximale Leistung	Watt	2000
Einstellungsmöglichkeiten	Watt	0–1000 – 2000
Thermostat		+
Maße:	cm	13,5 x 22 x 26
Gewicht	kg	0,9

Allgemeine Sicherheitsvorschriften

1. Lesen Sie dieses Handbuch vor der Benutzung sorgfältig durch.
2. Kontrollieren Sie Ihren neuen Heizlüfter (inkl. Anschlussleitung und Stecker) auf sichtbare Beschädigungen. Nehmen Sie einen beschädigten Heizlüfter nicht in Betrieb, sondern bitten Sie Ihren Lieferanten um Austausch.
3. Dieser Heizlüfter eignet sich ausschließlich für die normale Haushaltsanwendung. Benutzen Sie das Gerät nur als zusätzliche Heizung im Haus.
4. Dieser Heizlüfter ist nicht geeignet für die Anwendung in nassen oder feuchten Räumen, wie Badezimmern, Waschräumen usw. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserhähnen, Badewannen, Duschen, Schwimmbecken, Waschbecken oder dergleichen auf; sorgen Sie dafür, dass das Gerät niemals ins Wasser fallen kann und verhindern Sie, dass Wasser in das Gerät eindringt. Sollte der Heizlüfter doch inwendig nass werden, entfernen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose! Benutzen Sie ein inwendig nass gewordenes Gerät nicht mehr, sondern lassen Sie dieses reparieren. Tauchen Sie Heizlüfter, Anschlussleitung oder Stecker niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten und berühren Sie das Gerät niemals mit nassen Händen.
5. Die auf dem Gerät genannte Anschlussspannung und die Frequenz müssen der benutzten Steckdose entsprechen. Die elektrische Installation muss mit einem Leitungsschutzschalter (max. 30 mAmp.) gesichert sein. Um Überlastung und durchgebrannte Sicherungen zu vermeiden, schließen Sie keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose oder denselben elektrischen Stromkreis, an die/den der Heizlüfter angeschlossen ist.
6. Rollen Sie die Anschlussleitung komplett ab, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken und sorgen Sie dafür, dass sie nirgendwo mit dem Gerät in Kontakt kommt oder auf andere Weise heiß werden kann. Führen Sie die Anschlussleitung nicht unter einem Teppich durch, bedecken Sie sie nicht mit Matten, Läufern und dergleichen und halten Sie die Anschlussleitung außerhalb des Laufwegs. Sorgen Sie dafür, dass nicht darauf getreten wird und keine Möbel darauf gestellt werden. Führen Sie die Anschlussleitung nicht um scharfe Ecken und wickeln Sie sie nach der Benutzung nicht zu straff auf.

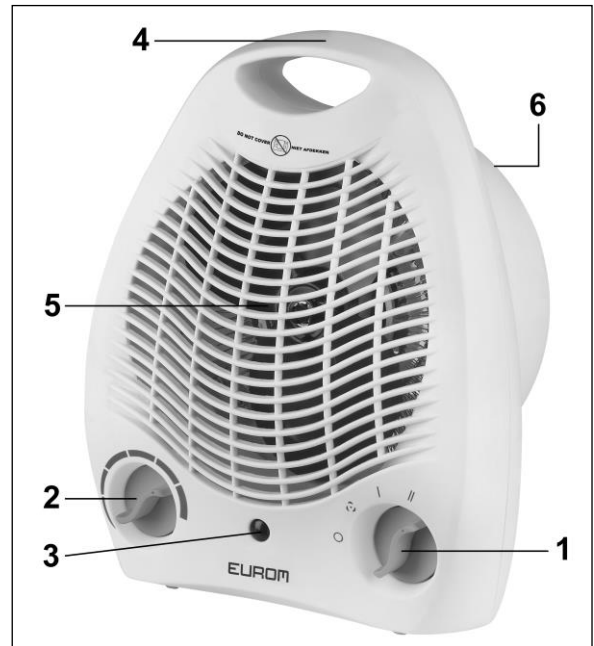
7. Vom Gebrauch einer Verlängerungsleitung wird abgeraten, weil diese Überhitzung und Brand verursachen kann. Ist die Benutzung einer Verlängerungsleitung unvermeidbar, achten Sie auf eine unbeschädigte, geprüfte Verlängerungsleitung mit einem Mindestdurchmesser von 2 x 2,5 mm² und einer zulässigen Leistung von mindestens 2000 Watt/10 Amp. Rollen Sie die Leitung immer komplett ab, um Überhitzung zu vermeiden!
8. Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht außer Haus und nicht in Räumen, die kleiner als 10 m³ sind.
9. Ein Heizlüfter enthält inwendig heiße und/oder glühende und funkende Teile. Benutzen Sie ihn daher nicht in einer Umgebung, in der Brennstoffe, Farbe, entflammbare Flüssigkeiten und/oder Gase usw. gelagert werden.
10. Benutzen Sie den Heizlüfter nicht in der Nähe von oder gerichtet auf Möbel, Tiere, Gardinen, Papier, Kleidung, Bettwäsche oder sonstiger brennbarer Gegenstände. Halten Sie mindestens 1 m Abstand vom Heizlüfter! Platzieren Sie den Heizlüfter nicht in der Nähe, unter oder auf eine Steckdose gerichtet und nicht in der Nähe eines offenen Feuers oder einer Wärmequelle. Die Luft rund um einen Heizlüfter muss frei zirkulieren können. Platzieren Sie ihn daher nicht nahe an Wänden oder großen Gegenständen und nicht unter Brettern, Schränken oder dergleichen.
11. **Bedecken Sie den Heizlüfter niemals!** Lüftungsöffnungen dürfen auf keine Weise blockiert werden, um Brand zu vermeiden. Verwenden Sie den Heizlüfter daher auch niemals, um Kleidung zu trocknen oder etwas darauf zu stellen und platzieren Sie ihn nicht auf weichen Oberflächen wie Betten oder hochflorigen Teppichen, wodurch Öffnungen verschlossen werden können.
12. **Verhindern Sie, dass fremde Gegenstände durch die Ventilationsöffnungen in den Heizlüfter gelangen können.** Dies kann zu einem elektrischen Schlag, Brand oder Beschädigung führen.
13. **Lassen Sie einen laufenden Heizlüfter niemals unbeaufsichtigt, sondern schalten Sie ihn zuerst aus und entfernen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.** Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn der Heizlüfter nicht benutzt wird. Nehmen Sie den Stecker dazu in die Hand, ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung. Schalten Sie den Heizlüfter immer zuerst aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und lassen Sie den Heizlüfter erst abkühlen, wenn Sie:
 - den Heizlüfter sauber machen möchten
 - Wartungsarbeiten am Heizlüfter ausführen möchten
 - den Heizlüfter berühren oder verstellen. Benutzen Sie dazu den Handgriff.
14. **Dieser Heizlüfter wird während der Benutzung heiß.** Um Brandwunden zu vermeiden, berühren Sie nicht mit der bloßen Haut die heißen Flächen!
15. **Setzen Sie den Heizlüfter nicht automatisch mit einer Zeituhr oder dergleichen in Betrieb.** Vor der Benutzung immer auf sichere Bedingungen achten.

16. **Sorgen Sie für gute Aufsicht, falls der Heizlüfter in der Nähe von Kindern oder Behinderten betrieben wird.** Kinder jünger als 3 Jahre sind fern zu halten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kindern ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen. Dieses Gerät ist nicht geeignet, um durch Kinder oder Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder durch Personen ohne Wissen oder Erfahrung mit diesem Gerät bedient zu werden. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
17. **Halten Sie den Heizlüfter sauber.** Staub, Schmutz und/oder Ablagerungen im Heizlüfter sind eine häufig auftretende Ursache für Überhitzung. Achten Sie darauf, dass diese Ablagerungen regelmäßig entfernt werden.
18. **Setzen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Sie Beschädigungen am Gerät, an der Anschlussleitung oder am Stecker feststellen oder wenn es schlecht funktioniert, heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise eine Störung anzeigt.** Bringen Sie das komplette Gerät zur Kontrolle und/oder Reparatur zurück zu Ihrem Lieferanten oder einem anerkannten Elektriker. Bitten Sie immer um Originalersatzteile. Das Gerät (inkl. Anschlussleitung und Stecker) darf ausschließlich durch dazu befugte und qualifizierte Personen geöffnet und/oder repariert werden. Verwenden Sie keine Ergänzungen/Zubehörteile für den Heizlüfter, die nicht vom Hersteller empfohlen oder geliefert werden.
19. **Benutzen Sie den Heizlüfter ausschließlich für den Zweck, für den er entwickelt wurde und in der Weise, die in diesem Handbuch beschrieben wird.**

Abweichungen von den Punkten 18 & 19 können Schaden, Brand und/oder Personenschäden verursachen. Diese führen zu einem Garantieverfall. Lieferant, Importeur und/oder Hersteller übernehmen keine Haftung für die Folgen.

Beschreibung

- 1 – Bedienungsknopf
- 2 – Thermostatknopf
- 3 – Signalleuchte
- 4 – Handgriff
- 5 – Ausblasgitter
- 6 - Ansauggitter



Standort und Anschluss

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und halten Sie es außer Reichweite von Kindern. Kontrollieren Sie nach dem Entfernen der Verpackung, ob das Gerät Beschädigungen oder Anzeichen von Fehlern/Defekten/Störungen aufweist. Benutzen Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht, sondern wenden Sie sich zur Kontrolle/Austausch an Ihren Lieferanten.
- Wählen Sie einen geeigneten Standort für den Heizlüfter, mindestens einen Meter von allen Hindernissen, Wänden und brennbaren Materialien entfernt (siehe auch die Sicherheitsvorschriften).
- Sorgen Sie dafür, dass der Heizlüfter immer gerade auf einem stabilen, ebenen und waagerechten Boden steht.
- Kontrollieren Sie, ob der Bedienungsknopf auf 'AUS' steht (O).
- Entrollen Sie die Anschlussleitung vollständig und stecken Sie den Stecker in eine passende 230 V Steckdose. Um Überlastung zu vermeiden, schließen Sie keine anderen Geräte an denselben Stromkreis an.

Inbetriebnahme und Funktion

- Drehen Sie den Thermostatknopf auf maximal (so weit wie möglich im Uhrzeigersinn).
- Nehmen Sie den Heizlüfter in Betrieb, indem Sie den Funktionsknopf in eine der drei Positionen drehen.

 **Nur ventilieren (Thermostat auf maximal)**

I Heizen mit halber Leistung (1000 W)

II Heizen mit voller Leistung (2000 W)

Die Anzeige an der Vorderseite leuchtet jetzt.

Es ist am ökonomischsten, den Raum bei voller Leistung zu heizen und anschließend auf halbe Leistung umzuschalten, um die Temperatur zu regeln.

- Der Ventilator läuft bei halber oder voller Leistung mit derselben Geschwindigkeit; der Unterschied liegt in der Anzahl der Heizelemente, die benutzt werden.
- Wenn die gewünschte Temperatur erreicht wurde, stellen Sie den Thermostatknopf langsam zurück bis Sie ein Klicken hören. Die Temperatur ist jetzt eingestellt. Der

Heizlüfter schaltet sich automatisch ein und aus, um die eingestellte Temperatur zu regeln. Beim Ausschalten erlischt das Signallämpchen. Um eine höhere oder niedrigere Temperatur einzustellen, drehen Sie den Thermostatkopf jeweils im Uhrzeigersinn/gegen den Uhrzeigersinn.

- Um den Heizlüfter auszuschalten, müssen Sie den Leistungsknopf auf '0' (Aus) stellen. Die Signalanzeige erlischt. Die Signalanzeige gibt also an, dass der Radiator in Betrieb ist, nicht ob er an das Lichtnetz angeschlossen ist oder nicht.
- Ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.

Sicherungen

Der Heizlüfter ist mit einer **Umfallsicherung** versehen, die den Heizlüfter ausschaltet, wenn er unerwartet umfallen sollte. Wenn Sie ihn danach wieder gerade aufstellen, nimmt er seinen Betrieb wieder auf. Schalten Sie das Gerät jedoch zunächst aus, entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose und kontrollieren Sie den Heizlüfter auf Beschädigungen. Benutzen Sie ihn bei Beschädigung oder abweichender Funktionstüchtigkeit nicht, sondern bringen Sie ihn zur Kontrolle/Reparatur.

Die Überhitzungssicherung schaltet den Heizlüfter aus, wenn es inwendig zu heiß wird.

Das kann geschehen, wenn der Heizlüfter seine Wärme unzureichend abgibt oder zu wenig frische Luft ansaugen kann. In der Regel zählen zu den Ursachen (teilweise) die Abdeckung des Heizlüfters, die Verstopfung des Ansaug- und/oder Ausblasgitters, Schmutz, die Platzierung zu dicht an z. B. einer Wand etc. Schaltet die Überhitzungssicherung den Heizlüfter aus, müssen Sie den Funktionsknopf auf '0' (Aus) stellen, den Stecker aus der Steckdose ziehen und dem Heizlüfter Gelegenheit geben, sich abzukühlen. Beheben Sie die Ursache der Überhitzung, bevor Sie den Heizlüfter wieder in Betrieb nehmen. Wenn Sie die Ursache der Überhitzung nicht finden können und das Problem weiter besteht, verwenden Sie den Heizlüfter nicht mehr, sondern geben Sie diesen zur Kontrolle/Reparatur.

Reinigung und Wartung

Halten Sie den Heizlüfter sauber. Ablagerungen von Staub und Schmutz im Gerät sind eine der häufigsten Ursachen für Überhitzung. Entfernen Sie diese also regelmäßig. Schalten Sie für Reinigungs- oder Wartungsarbeiten den Heizlüfter aus, entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie den Heizlüfter abkühlen.

- Säubern Sie die Außenseite des Ofens regelmäßig mit einem trockenen oder gut ausgewrungenem feuchten Tuch. Benutzen Sie keine scharfe Seife, Sprays, Reinigungs- oder Scheuermittel, Wachs, Glanzmittel oder sonstige chemische Lösungen.
- Saugen Sie mit dem Staubsauger vorsichtig Staub und Schmutz aus den Gittern und kontrollieren Sie, ob die Luftein- und -ausgänge sauber sind. Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass Sie keine inwendigen Teile berühren bzw. beschädigen.
- Der Heizlüfter enthält ansonsten keine weiteren Teile, die gewartet werden müssen.
- Räumen Sie den Heizlüfter am Ende der Saison weg, nach Möglichkeit in der Originalverpackung. Platzieren Sie ihn gerade stehend an einem kühlen, trockenen und staubfreiem Ort.
- Wenn das Gerät letztendlich verschlissen (oder eher unwiderrufbar beschädigt) ist, gehört es nicht in den Haushaltsmüll. Bringen Sie es an die von Ihrer Gemeinde angewiesene Sammelstelle für elektrische Geräte, wo Sorge dafür getragen wird, dass eventuell noch verwendbare Materialien wiederverwertet werden.

English

Technical data

Type		VK2002
Supply voltage	Volt/Hz	220-240 / 50
Maximum capacity	Watt	2000
Settings	Watt	0–1000 – 2000
Thermostat		+
Dimensions	cm	13.5 x 22 x 26
Weight	kg	0.9

General safety instructions

1. Before using the machine, carefully read this entire instruction manual.
2. Before using your new heater, check it, including cord and plug, for any visible damage. Do not use a damaged heater, but send it back to your dealer for replacement.
3. This heater is strictly intended for normal domestic use. Only use it as an additional heater in your home.
4. This heater is not suitable for use in wet or damp spaces such as bathrooms and laundry rooms. Do not place the heater in the vicinity of taps, bathtub, shower, pool, fountains or other sources of moisture. Make sure it cannot fall into water and prevent water from getting into the heater itself. If, at any time, the heater does fall into water, unplug it immediately! Do not use a heater that has a damp interior but have it repaired. Never immerse the heater, cord or plug in water and never touch it with wet hands.
5. The supply voltage and utility frequency, specified on the machine, need to match those of the socket that is used. The electrical installation needs to be protected by a residual current device (max. 30 mA). To prevent the circuit being overloaded and fuses being blown, make sure no other appliances are connected to the same socket or wired to the same electrical circuit as the heater.
6. Fully extend the cord before plugging in the heater. Make sure it does not come into contact with any part of the heater and prevent it from heating up any other way. Do not run the cord underneath carpeting; do not cover it with mats, carpet strips, or similar and make sure it is not placed in any passageways. Make sure the cord cannot be stepped on and that no furniture is placed on top of it. Do not lead the cord around sharp corners and do not roll it up too tightly after use!
7. If possible, do not use an extension cord, as this poses the risk of overheating and fire. If the use of an extension cord is unavoidable, then make sure it is an undamaged, approved extension cord with a minimum diameter of 2 x 2.5 mm² and a minimum permissible power of 2000 Watt/10Amp. To prevent overheating, always fully extend the cord!
8. Do not use the heater outdoors and do not use it in spaces smaller than 10 m³.

9. **A heater contains hot and/or glowing and sparking components.**
Do not, therefore, use it in areas where fuels, paint, flammable liquids and/or gasses etc. are stored.
10. **Do not use the heater near or directly opposite furniture, animals, curtains, paper, clothes, bedding or other inflammable objects.**
Keep them at least 1 metre away from the heater! Do not place the heater near, under, or directly opposite a socket and do not place near an open fire or other heat source. Make sure that the air around the heater can circulate freely. Do not place the heater too close to walls or large objects and do not place it under shelves, cupboards, and similar.
11. **Never cover a heater!** The heater's air inlets and outlets should never be obstructed in any way, so as to prevent the possibility of fire. Never use the heater to dry clothes and do not place anything on top of the heater. Do not place it on soft surfaces such as beds or deep-pile carpets, as they can block openings.
12. **Prevent foreign objects from entering the heater via the venting or exhaust openings as this may lead to electric shock, fire or damage.**
13. **Never leave the heater unattended when switched on.** Always switch it off before removing the plug from the socket. Always unplug the heater when not in use! Pull on the plug to remove from the socket, never pull on the cord! Always switch the heater off, unplug it and leave to cool down before:
 - cleaning the heater
 - carrying out maintenance on the heater
 - touching or moving the heater. Use the handle for this!
14. **This machine gets hot when it is in use.** To prevent burns, do not let bare skin come into contact with hot surfaces.
15. **Do not use a timer or a similar product to automatically switch on the heater.** Always perform safety checks before using the heater!
16. **Close supervision is necessary if the product is used near children or incapacitated persons.** Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

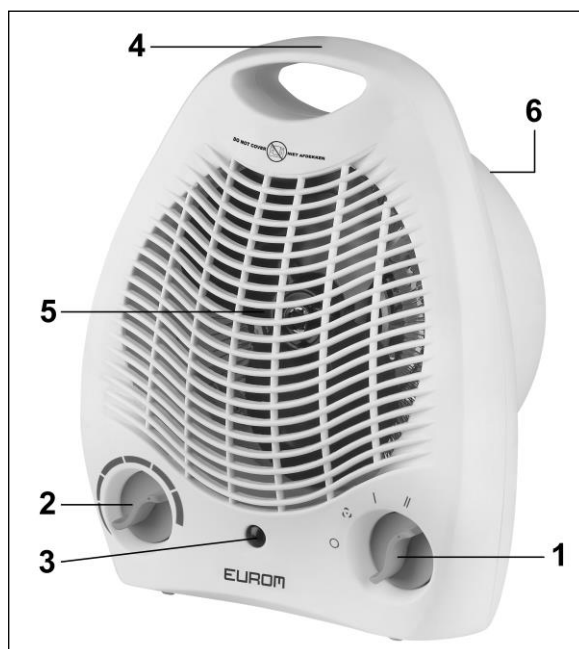
This appliance is not suitable to be operated by children or persons who have physical, sensory and/or mental limitations, or by persons who have no knowledge of, or experience with, this appliance. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

17. **Keep the heater clean.** Dust, dirt and/or a build up of deposits in the heater are a common cause of overheating. Make sure these deposits are removed regularly.
18. **Do not turn on the appliance if you have discovered damage to the appliance, cord or plug, if the appliance is malfunctioning, if it has been dropped or if there are signs of any other defect.** Return the complete product to the vendor or to a certified electrician for inspection and/or repair. Always ask for original parts. The appliance (incl. cord and plug) may only be opened and/or repaired by properly authorised and qualified persons. Do not use attachments and/or accessories, not recommended or supplied by the manufacturer.
19. **Only use this heater for its intended purpose and as described in this instruction manual.**

Not abiding by instructions 18 & 19 may lead to damage, fire and/or personal injuries. A failure to adhere to these rules also immediately nullifies the guarantee and vendor, importer and/or manufacturer do not take responsibility for any of the consequences!

Description

- 1 – control dial
- 2 – thermostat dial
- 3 – pilot light
- 4 – handle
- 5 – air outlet grill
- 6 – air intake grill (reverse side)



Location and Connection

- Remove all packaging material and keep out of reach of children. After removing packaging, check the appliance for damage or other signs that could indicate a fault/defect/malfunction. In case of doubt, do not use the appliance, but contact your vendor for inspection or replacement.
- Choose a suitable location for the heater which is at least one metre away from any obstructions, walls or inflammable materials (see also safety instructions).
- Make sure a functioning heater is always placed on a solid, flat and horizontal surface.
- Check if the control dial is set to 'OFF' (O).
- Fully extend the power cord and plug into a suitable 230V socket. To prevent the circuit overloading, check that no other appliances are connected to the same group.

Set-up and Operation

- Turn the thermostat dial to maximum (clockwise as far as possible).
- Switch the heater on by turning the control dial to one of the following three positions:

 Fan only (thermostat always to maximum)

I Heating at half power (1000W)

II Heating at full power (2000W)

The light at the front will turn on.

It is most economical to heat the space at full power, then to switch to half power to maintain the temperature.

- Both at half and full power, the fan rotates at the same speed; the difference between the two lies in the number of heating elements in use.
- Once the desired temperature is reached, turn the thermostat dial back slowly until you hear a click. The temperature is now set. The heater will automatically switch on and off to maintain the set temperature. When the heater switches off, the pilot light turns off as well. To set a higher or lower temperature, turn the thermostat dial either clockwise or anticlockwise.
- To switch the heater off set the power dial to '0' (off). The pilot light will turn off. The pilot light, in other words, indicates that the heater is switched on, not that the heater is connected to the mains!
- Unplug.

Safety features

The heater is fitted with a **tipping safeguard** which automatically shuts off the appliance if it inadvertently falls over. When the heater is returned to its upright position, it will resume functioning as normal but, before reusing, switch it off, unplug and check for damage. Do not use the heater if it is damaged or malfunctioning, but have it inspected/repaired!

In case of internal overheating, **the overheating safeguard** will switch the heater off. This may occur if the heater cannot give off enough heat or if it cannot draw in enough fresh air. As mentioned above, this is generally caused by (partially) covering the heater, obstructing the air intake and/or outlet grills or installing the heater too close to a wall or something similar. When the overheating safeguard switches the heater off, set the mode selector dial to '0' (off), unplug and allow the heater to cool down. Remove and/or amend the cause of overheating and reuse the heater as normal. If you cannot find a cause and overheating recurs, stop using the heater, and take it in for inspection/repair.

Cleaning and Maintenance

Keep the heater clean. Deposits of dust and dirt in the appliance are a common cause of overheating so these should be removed regularly. Switch off the heater, remove the plug from the socket and allow the heater to cool down before cleaning or carrying out maintenance work.

- Wipe the outside of the heater regularly with a dry or slightly damp cloth. Do not use aggressive soaps, sprays, cleaners or abrasives, waxes, polishes or chemical solutions!
- Using a vacuum cleaner, carefully remove any dust and dirt from the grills and ensure that the air intake and outlet openings are clean. Be careful not to touch or damage any internal parts during cleaning!
- The heater contains no other parts which need maintenance.
- At the end of the season, store the cleaned heater in the original packaging if possible. Store upright in a cool, dry and dust-free place.
- Do not dispose of heater with household waste when it becomes worn or damaged beyond repair. Take it to your local authority's collection point for electrical appliances where any reusable materials will be collected and redistributed.

Français

Données techniques

Type		VK2002
Tension	Volts/Hz	220-240 / 50
Puissance max.	Watts	2 000
Possibilités de réglage	Watts	0 – 1 000 – 2 000
Thermostat		+
Dimensions	cm	13,5 x 22 x 26
Poids	kg	0,9

Consignes générales de sécurité

1. Avant utilisation, lisez attentivement et entièrement le présent manuel d'utilisation.
2. Avant utilisation, contrôlez votre nouveau radiateur (y compris le cordon et la fiche) quant à la présence de dommages visibles. Ne mettez pas en service un radiateur endommagé, mais apportez-le à votre fournisseur en vue d'un remplacement.
3. Ce radiateur est destiné exclusivement à un usage domestique normal. Utilisez l'appareil uniquement comme chauffage d'appoint domestique.
4. Ce poêle ne convient pas pour une utilisation dans des pièces humides, telles que salles de bains, buanderies, etc. Ne le placez pas à proximité d'un robinet, d'un lave-mains ou d'une installation telle. Veillez à ce que le radiateur ne puisse jamais tomber dans l'eau et évitez que de l'eau puisse y pénétrer. Si de l'eau a néanmoins pénétré dans le cordon, retirez d'abord la fiche de la prise de courant. Cessez d'utiliser le radiateur si ses composants internes sont humides, et portez-le en réparation. Ne plongez jamais le radiateur, le cordon ou la fiche dans l'eau ou dans un autre liquide et ne touchez jamais le radiateur lorsque vos mains sont mouillées.
5. La tension et la fréquence mentionnées sur l'appareil doivent correspondre à celles de la prise de courant utilisée. L'installation électrique doit être protégée par un disjoncteur différentiel (max. 30 mA). Pour éviter une surcharge et le grillage des fusibles, ne branchez aucun autre appareil sur la même prise de courant ou sur le même groupe électrique que le radiateur.
6. Déroulez entièrement le cordon avant d'insérer la fiche dans la prise de courant et veillez à ce qu'il n'entre jamais en contact avec le radiateur ou qu'il ne puisse devenir brûlant de toute autre manière. Ne passez pas le câble sous un tapis, ne le recouvrez pas de tapis, d'un chemin d'escalier ou autre et tenez-le à l'écart des lieux de passage. Veillez à ne pas écraser le câble et à ne pas poser de meubles dessus. Ne passez pas le câble par des angles pointus et ne l'enroulez pas de manière trop serrée après utilisation !
7. L'utilisation d'une rallonge est déconseillée, puisqu'elle peut entraîner une surchauffe et un incendie. Si l'utilisation d'une rallonge ne

peut être évitée, utilisez une rallonge en bon état et agréée, d'un diamètre minimum de 2 x 2,5 mm² et d'une puissance minimale autorisée de 2.000 Watts/10Amp. Déroulez toujours le cordon entièrement pour éviter toute surchauffe !

8. **N'utilisez pas le radiateur à l'extérieur, ni dans des pièces de moins de 10 m³.**
9. **Un radiateur possède des composants internes chauds et/ou brûlants qui produisent des étincelles.** Par conséquent, ne l'utilisez pas dans un environnement où des combustibles, de la peinture, des liquides et/ou des gaz inflammables, etc. sont entreposés.
10. **N'utilisez pas le radiateur à proximité ou dans la direction de meubles, d'animaux, de rideaux, de papier, de vêtements, de literie ou de tout autre objet inflammable.** Tenez-les à un mètre au moins de distance du radiateur ! Ne placez pas le radiateur à proximité, en dessous ou dans la direction d'une prise de courant, ni à proximité d'un feu ouvert ou de sources de chaleur. L'air autour d'un radiateur doit pouvoir circuler librement. Par conséquent, ne le placez pas trop près de murs ou d'objets volumineux, ni sous une planche, une armoire ou quelque élément similaire.
11. **Ne recouvrez jamais un radiateur !** Pour éviter tout incendie, les orifices d'aspiration et de soufflage ne peuvent être bloqués d'aucune manière. N'utilisez donc jamais le radiateur pour sécher des vêtements ou pour y déposer quelque chose et ne le placez pas sur des surfaces molles, telles qu'un lit ou un tapis à longs poils, ce qui peut obstruer les orifices.
12. **Évitez que des corps étrangers pénètrent dans les orifices de ventilation ou de soufflage.** Cela peut provoquer un choc électrique, un incendie ou des dommages.
13. **Ne laissez jamais un radiateur en service sans surveillance.** Eteignez-le d'abord, puis retirez la fiche de la prise de courant. Retirez toujours la fiche de la prise de courant lorsque le radiateur n'est pas en service ! A cet effet, saisissez la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon ! Eteignez toujours le radiateur, retirez la fiche de la prise de courant et laissez d'abord refroidir le radiateur pour :
 - nettoyer le radiateur ;
 - entretenir le radiateur ;
 - toucher ou déplacer le radiateur. Utilisez la poignée à cet effet !
14. **Ce radiateur devient brûlant lorsqu'il est en service.** Pour éviter toute brûlure, ne touchez pas les surfaces brûlantes avec une peau nue !
15. **N'allumez pas le radiateur automatiquement avec une minuterie ou autre.** Avant utilisation, contrôlez toujours si les conditions sont sûres !
16. **Exercez une surveillance étroite lorsque cet appareil est utilisé en présence d'enfants, de personnes incompetentes ou d'animaux domestiques.** Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart sauf s'ils sont surveillés en permanence. Les enfants de plus de 3 ans mais de

moins de 8 ans ne peuvent allumer ou éteindre l'appareil que si l'appareil se trouve ou est installé sur son lieu de fonctionnement normal et qu'ils sont placés sous surveillance ou s'ils ont reçu des instructions sur une utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques qui y sont liés. Les enfants de plus de 3 ans mais de moins de 8 ans ne peuvent pas insérer la fiche dans la prise de courant, ni régler ou nettoyer l'appareil, ni procéder à des opérations de maintenance utilisateur.

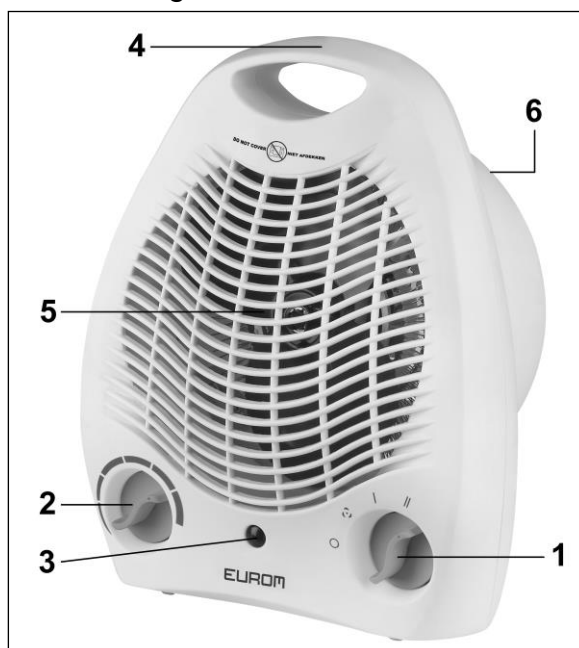
Cet appareil ne convient pas pour être commandé par des enfants ou des personnes avec des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou par des personnes sans connaissance ou expérience avec cet appareil. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance à condition que ceux-ci fassent l'objet d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions sur une utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques qui y sont liés. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et de maintenance utilisateur ne peuvent être effectuées par des enfants sans surveillance.

17. **Conservez le radiateur en bon état de propreté.** De la poussière, de la saleté et/ou des dépôts sont des causes fréquentes de surchauffe. Veillez à enlever régulièrement de tels dépôts.
18. **N'allumez pas l'appareil lorsque vous constatez des dommages à l'appareil, au cordon ou à la fiche, ou lorsqu'il fonctionne mal, qu'il est tombé ou qu'il présente tout autre dysfonctionnement.** Rapportez l'appareil complet au fournisseur ou à un électricien agréé pour contrôle et/ou réparation. Exigez toujours des pièces d'origine. L'appareil (y compris le cordon et la fiche) peut être ouvert et/ou réparé exclusivement par des personnes compétentes et qualifiées. N'utilisez pas d'ajouts/d'accessoires non recommandés ou fournis par le fabricant.
19. **Utilisez le radiateur exclusivement aux fins pour lesquelles il a été conçu et comme décrit dans le présent manuel d'utilisation.**

Le non-respect des points 18 & 19 peut entraîner des dommages, un incendie et/ou une blessure corporelle. Cela rend la garantie caduque et le fournisseur, l'importateur et/ou le fabricant n'assument aucune responsabilité pour les conséquences !

Description

- 1 – bouton de commande
- 2 – bouton de thermostat
- 3 – témoin lumineux
- 4 – poignée
- 5 – grille de soufflage
- 6 – grille d'aspiration (arrière)



Emplacement et branchement

- Enlevez la totalité de l'emballage et tenez-le hors de portée des enfants. Après avoir enlevé l'emballage, contrôlez si l'appareil ne présente pas de dommages ou de signes pouvant indiquer tout vice/défaut/panne. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil, mais adressez-vous à votre fournisseur en vue d'un contrôle/remplacement.
- Choisissez un emplacement approprié pour le radiateur, à un mètre au moins de distance d'obstructions, de murs et de matières inflammables (voir aussi les consignes de sécurité).
- Veillez à toujours placer le radiateur en position debout, sur un support solide, plan et horizontal.
- Contrôlez si le bouton de commande est sur « ARRET » (O).
- Déroulez entièrement le câble électrique et insérez la fiche dans une prise de courant 230 V appropriée. Pour éviter toute surcharge, contrôlez si aucun autre appareil n'est branché sur le même groupe électrique.

Mise en service et fonctionnement

- Tournez le bouton de thermostat sur maximum (le plus loin possible dans le sens des aiguilles d'une montre).
- Mettez en marche le radiateur en tournant le bouton de sélection de fonction sur l'une des trois positions



Ventilation uniquement (thermostat toujours sur maximum)

I Chauffage à moyenne puissance (1 000 W)

II Chauffage à pleine puissance (2 000 W)

A présent, le témoin à l'avant du radiateur s'allume.

Le plus économique est de réchauffer la pièce à pleine puissance, puis de commuter sur la puissance moyenne pour maintenir la température.

- A moyenne ou pleine puissance, le ventilateur tourne à la même vitesse ; la différence réside dans le nombre d'éléments chauffants qui fonctionnent.
- Lorsque la température souhaitée est atteinte dans la pièce, tournez le bouton de thermostat lentement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un clic. La température est réglée. À présent, le radiateur s'allume et s'éteint automatiquement pour maintenir la température réglée. Le témoin lumineux s'éteint en même temps que le radiateur. Pour régler une température plus haute ou plus basse, tournez le bouton de thermostat respectivement dans le sens ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Pour éteindre le radiateur, vous devez mettre le bouton de puissance sur « 0 » (arrêt). Le témoin lumineux s'éteint. Le témoin lumineux indique donc que le radiateur est en service, et non pas s'il est alimenté ou non sur secteur !
- Ensuite, retirez la fiche de la prise de courant.

Protections

Le radiateur est équipé d'une **protection anti-basculement** qui l'éteint en cas de chute brutale. En redressant le radiateur, il se remet à fonctionner. Toutefois, éteignez d'abord le radiateur, retirez la fiche de la prise de courant et contrôlez la présence de dommages éventuels sur celui-ci. En cas de dommage ou de dysfonctionnement, n'utilisez pas le radiateur et apportez-le pour contrôle/réparation !

La protection anti-surchauffe éteint le radiateur en cas de surchauffe interne. Cela peut arriver lorsque le radiateur ne peut diffuser suffisamment sa chaleur ou lorsqu'il ne peut aspirer assez d'air frais. Les causes les plus fréquentes sont le recouvrement (partiel) du radiateur, l'obstruction des grilles d'aspiration et/ou de soufflage, l'installation trop près, par exemple, d'un mur, etc. Lorsque la protection anti-surchauffe éteint le radiateur, vous devez mettre le bouton de sélection de fonction sur « 0 » (arrêt), retirer la fiche de la prise de courant et laisser refroidir le radiateur. A présent, réparez la cause de la surchauffe, puis utilisez à nouveau le radiateur normalement. Si vous ne trouvez pas la cause de la surchauffe et que le problème est récurrent, n'utilisez plus le radiateur et apportez-le pour contrôle/réparation.

Nettoyage et entretien

Conservez le radiateur en bon état de propreté. Les dépôts de poussière et de saletés dans l'appareil sont une cause fréquente de surchauffe ! Par conséquent, enlevez-les régulièrement. Pour les opérations de nettoyage ou d'entretien, éteignez le radiateur, retirez la fiche de la prise de courant et laissez refroidir le radiateur.

- Nettoyez régulièrement l'extérieur du radiateur avec un chiffon sec ou un chiffon humide bien essoré. N'utilisez pas de savon corrosif, de sprays, de détergents, d'abrasifs, de cire, de produits lustrants ou toute autre solution chimique !
- A l'aide d'un aspirateur, aspirez délicatement la poussière et les saletés des grilles et contrôlez la propreté des orifices d'aspiration et de soufflage. Pendant le nettoyage, veillez à ne pas toucher ou endommager de composants internes !
- Le radiateur ne contient pas d'autres composants qui nécessitent un entretien.
- A la fin de la saison, rangez soigneusement le radiateur, si possible dans l'emballage d'origine. Placez-le debout dans un endroit frais, sec et à l'abri de la poussière.
- Lorsque le radiateur est définitivement usé (ou devenu irréparable), ne le mettez pas au rebut avec les déchets ménagers. Apportez-le à un point de collecte pour appareils électriques désigné par votre municipalité, qui se chargera d'acheminer les matériaux éventuellement encore utilisables.

Svenska

Tekniska data

Typ		VK2002
Spänning	Volt/Hz	220-240 / 50
Max. effekt	Watt	2000
Effektsteg	Watt	0–1000 – 2000
Termostat		+
Måt	cm	13,5 x 22 x 26
Vikt	kg	0,9

Allmänna säkerhetsinstruktioner

1. Läs igenom hela denna bruksanvisning noga innan produkten används. Spara anvisningen för framtida bruk.
2. Innan du använder din nya värmefläkt, kontrollera den, inklusive sladd och stickkontakt, avseende synliga skador. Använd inte en skadad värmefläkt utan lämna tillbaka den till återförsäljaren för utbyte.
3. Denna värmefläkt är endast avsedd för hushållsbruk. Använd den bara för extra uppvärmning av din bostad.
4. Denna värmefläkt är inte avsett att användas i våta eller fuktiga utrymmen såsom badrum, tvättstugor etc. Placera inte värmefläkten i närheten av kranar, badkar, dusch, pool, duschar etc. Se till att den inte kan hamna i vatten och förhindra att vatten kommer in i värmefläkten. Om värmefläkten skulle hamna i vatten, tag först ur stickkontakten! Använd inte en värmefläkt som blivit fuktigt inuti. Reparera den. Doppa aldrig värmefläkten, sladden eller stickkontakten i vatten och vidrör den aldrig med våta händer.
5. Spänning och effekt som anges på värmefläkten skall överensstämma med det använda vägguttagets. Den elektriska installationen skall skyddas av en jordfelsbrytare (max. 30 mA). För att förhindra överbelastning av elnätet och att säkringar utlöses, se till att inga andra apparater är anslutna till samma vägguttag eller samma strömkrets som värmefläkten.
6. Drag ut sladden helt innan värmefläkten ansluts till elnätet. Se till att den inte kommer i kontakt med någon del av värmefläkten och förhindra att den värms upp på något annat sätt. Förlägg inte sladden under heltäckningsmattor. Täck den inte med mattor, delar av mattor eller liknande och se till att den inte ligger i passager. Se till att man inte trampar på sladden och att inga möbler är placerade på den. Lägg inte sladden runt skarpa hörn och rulla inte ihop den för tätt efter användning!
7. Använd inte förlängningssladd, om möjligt, eftersom det finns risk att sladden överhettas. Om förlängningssladd måste användas, se då till att det är en oskadad, godkänd förlängningssladd med en minsta area på $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ och för en minsta effekt på 2 000 Watt/10 Amp. Använd alltid helt utdragen förlängningssladd för att undvika överhettning!
8. Använd inte värmefläkten utomhus eller i utrymmen mindre än 10 m³.

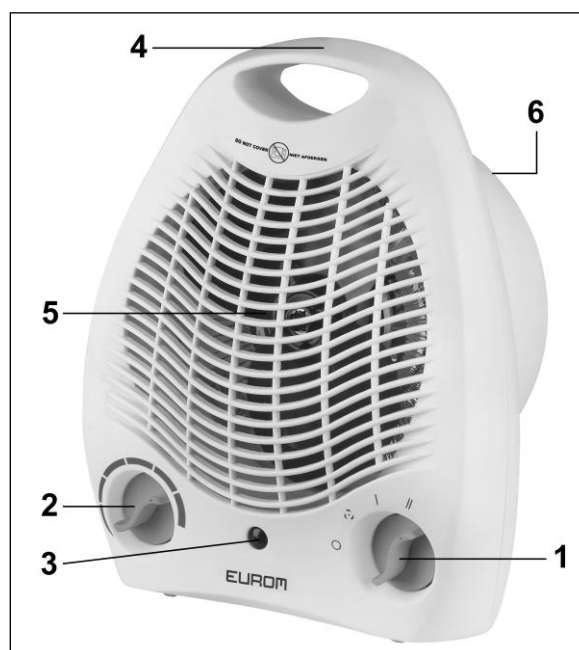
9. En värmefläkt innehåller varma och/eller glödande delar. Använd den därför inte i utrymmen där bränsle, färg, brännbara vätskor och/eller gaser förvaras.
10. Använd inte värmefläkten nära eller direkt intill möbler, djur, gardiner, papper, kläder, sängar eller andra brännbara föremål. Avståndet skall minst vara 1 meter. Placera inte värmefläkten intill, under eller direkt under ett vägguttag och placera den inte intill öppen eld eller andra värmekällor. Se till att luften kan cirkulera fritt runt värmefläkten. Placera inte värmefläkten för nära väggar eller stora föremål och placera den inte under hyllor, skåp och liknande.
11. **Täck aldrig över värmefläkten!** För att förhindra risken för brand får värmefläktens luftintag och utblås aldrig täckas över med något. Använd aldrig värmefläkten för att torka kläder och lägg inte något ovanpå den. Placera den inte på mjuka underlag eller på mattor med lång lugg eftersom det kan blockera öppningarna.
12. **Se till att främmande föremål inte kommer in i värmefläkten via luftintag och utblås.** Detta kan orsaka elektriskt överslag, brand eller skador.
13. **Lämna aldrig värmefläkten utan uppsikt när den är påslagen.** Stäng först av den, tag sedan ur stickkontakten. Tag alltid ur kontakten när den inte används! Dra i stickkontakten, aldrig i sladden! Stäng alltid av värmefläkten, tag ur stickkontakten och låt den kallna, innan du:
 - skall rengöra värmefläktent
 - skall göra underhåll på värmefläkten
 - -skall vidröra eller flytta värmefläkten. Använd handtaget för detta!
14. **Denna värmefläkt blir varmt vid användning.** För att förhindra brännskador, låt inte naken hud komma i kontakt med varma ytor.
15. **Använd inte en timer eller liknande för att automatiskt sätta på värmefläkten.** Gör alltid en säkerhetskontroll innan den används!
16. **Noggrann övervakning är nödvändig när denna produkt används och barn eller obehöriga personer är i närheten.** Låt inte barn använda värmefläktet som leksak. Barn under 3 år måste hållas utom räckhåll och ska hållas under uppsikt. Barn som är äldre än 3 år men yngre än 8 år får endast stänga av och sätta på den om apparaten står på sin vanliga plats för drift eller är installerad och barnet hålls under uppsikt och har fått instruktioner angående säker användning av apparaten och förstår vilken fara och ansvar detta innebär. Barn som är äldre än 3 år men yngre än 8 år får inte stoppa in stickkontakten i uttaget, inte ställa in apparaten eller rengöra den och inte utföra något underhåll. Det är inte lämpligt att barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk och/eller mental förmåga använder denna byggfläkt, ej heller personer som inte har kunskap eller erfarenhet om den. Denna apparat kan användas av barn som är äldre än 8 år, de med minskad rörlighet, sensorik eller andra mindre förmedlade när de har bekantat sig och under tiden som de hålls under uppsikt eller när de fått instruktioner gällande säker användning av apparaten och är införstådda med vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av vuxen.
17. **Håll värmefläkten ren.** Damm och smuts och/eller fläckar är en vanlig orsak till överhettning. Se till att den regelbundet rengörs.

18. Sätt inte på värmeflärkten när du upptäcker skador på den, sladden eller stickkontakten, när värmeflärkten inte fungerar, när den har tappats eller när det finns tecken på någon annan defekt. Lämna hela produkten till leverantören eller till en auktoriserad elektriker för kontroll och/eller reparation. Be alltid om originaldelar. Värmeflärkten (inkl. sladden och stickkontakten) får bara öppnas och/eller repareras av auktoriserade och kvalificerade personer. Använd inte reservdelar och/eller tillbehör som inte har rekommenderats eller levererats av tillverkaren.
19. Använd bara värmeflärkten (inkl. sladden och stickkontakten) för det ändamål som den är konstruerad för, och så som beskrivs i denna bruksanvisning.

Följs inte instruktionerna 18 & 19 kan följden bli skador, brand och/eller personsador. Det medför att garantin utgår direkt, och leverantören, importören och/eller tillverkaren inte har något ansvar för konsekvenserna.

Beskrivning

- 1 - kontrollvred
- 2 - termostatvred
- 3 – kontrollampa
- 4 – handtag
- 5 - utblåsningsgaller
- 6 - luftintagsgaller (baksidan)



Placering och anslutning

- Tag bort allt förpackningsmaterial och förvara det utom räckhåll för barn. När förpackningsmaterialet är borttaget, kontrollera om värmeflärkten är skadat eller har andra tecken på att den har blivit felaktig. Vid osäkerhet, använd inte värmeflärkten utan kontakta din leverantör för kontroll eller utbyte.
- Välj en lämplig placering av värmeflärkten: Minst en meter från hinder, väggar eller brännbart material (se även säkerhetsinstruktionerna).
- Se till att värmeflärkten alltid placeras på en fast, jämn och horisontell yta.
- Kontrollera att kontrollvredet står på 'AV' (O).
- Drag ut sladden helt och sätt i stickkontakten i ett lämpligt 230 V-vägguttag. För att förhindra överbelastning, kontrollera att inga andra apparater är anslutna i samma strömkrets.

Installation och användning

- Ställ termostatvredet på max. (medurs så långt som möjligt).
- Sätt på värmeflärkten genom att vrida kontrollvredet till ett av följande tre lägen:



Endast fläkt (termostaten alltid på max.

I Värmning med halv effekt (1000W)

II Värmning med full effekt (2000W)

Kontrolllampan på fronten tänds.

Det är mest ekonomiskt att värma utrymmet med full effekt, sedan slå över till halv effekt för att bibehålla temperaturen.

- Både med halv och full effekt roterar fläkten med samma hastighet. Skillnaden mellan de två är antalet värmeelement som används.
- När den önskade temperaturen är uppnådd, vrid du sakta tillbaka termostadvredet tills du hör ett klick. Temperaturen är nu inställd. Värmeflätten slås nu automatiskt på och av för att hålla den inställda temperaturen. När den stängs av slocknar även kontrolllampan. För att ställa in en högre eller lägre temperatur, vrid termostadvredet antingen medurs eller moturs.
- För att stänga av värmeflätten, ställ strömbrytaren på '0' (av). Kontrolllampan släcks. Kontrolllampan indikerar att den är påslaget, inte att den är anslutet till elnätet!
- Tag ur stickkontakten.

Säkerhetsåtgärder

Värmeflätten har en **tippbrytare** som automatiskt stänger av den om den oavsiktligt välter. När den har ställts upp igen fungerar den normalt, men stäng först av den och tag ur stickkontakten för att kontrollera om den har skadats. Använd inte värmeflätten om den är skadad eller är felaktig, låt den i så fall kontrolleras/repaseras.

Vid intern överhettning stänger överhettningsskyddet av värmeflätten. Detta kan hända när den inte kan avge tillräckligt med värme eller inte kan ta in tillräckligt med frisk luft. Som tidigare nämnts orsakas detta av (delvis) övertäckning av värmeflätten, blockering av luftintag och/eller utblåsningsgaller, värmeflätten är uppställd för nära, till exempel, en vägg etc. När överhettningsskyddet har stängt av värmeflätten måste du ställa inställningsvredet på 0' (av), ta ur stickkontakten och låta den kallna. Tag bort och/eller åtgärda orsaken till överhettning och använd värmeflätten som vanligt. Om du inte kan hitta och åtgärda orsaken och överhettningen upprepas, sluta använda värmeflätten och lämna den för kontroll/reparation.

Rengöring och underhåll

Håll värmeflätten ren. Avlagringar av damm och smuts i värmeflätten är en vanlig orsak till överhettning! Detta bör du därför regelbundet avlägsna. Före rengöring eller underhåll, stäng av värmeflätten, tag ur stickkontakten ur vägguttaget och låt den kallna.

- Torka regelbundet av värmeflätts utsida med en torr eller nästan torr duk. Använd inte aggressiva rengöringsmedel, spray, rengörare eller slipande medel, vax, polish eller kemiska lösningar!
- Använd en dammsugare och avlägsna noga damm och smuts från galler och kontrollera att luftintag och utblåsningsgaller är fria. Var noga med att inte vidröra eller skada några invändiga delar vid rengöring!
- Värmeflätent består inte av några andra delar som kräver underhåll.
- Vid säsongens slut, förvara om möjligt den rengjorda värmeflätten i originalförpackningen. Placera den stående på en kall och dammfri plats.
- När värmeflätten skall kasseras eller inte kan repareras längre skall den inte behandlas som hushållsavfall. Lämna den till din lokala uppsamlingsplats för elektriska apparater där allt återanvändbart material samlas in och återanvänds.

Česky

Technické údaje

Typ		VK2002
Napájecí napětí	V/Hz	220-240 / 50
Dosažitelný výkon	Watt	2000
Volby nastavení	Watt	0–1000 – 2000
Termostat		+
Rozměry	cm	13,5 x 22 x 26
Hmotnost	kg	0.9

Všeobecné bezpečnostní pokyny

1. Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte celý tento návod k obsluze.
2. Před použitím zkontrolujte celý přístroj včetně kabelu a konektoru, zda není jakkoli viditelně poškozen. Pokud je ventilátor poškozen, nepoužívejte jej. Poškozený ventilátor zašlete zpět svému prodejci a požádejte o výměnu.
3. Tento přístroj je striktně určen pro běžné domácí použití. Používejte jej pouze pro přitápění vašeho domova.
4. Tento ventilátor není vhodný pro použití v mokřích nebo vlhkých prostorech, jako jsou koupelny, prádelny a tak dále. Neumísťujte ventilátor v blízkosti kohoutků, vana, sprchový kout, bazén, fontán a podobně. Ujistěte se, že přístroj nemůže spadnout do vody a že se voda nemůže dostat do ventilátoru. Kdykoliv ventilátor spadne do vody, nejdříve jej odpojte! Nepoužívejte ventilátor, pokud je uvnitř vlhké. Nechte jej opravit. Nikdy neponořujte ventilátor, kabel nebo zástrčku do vody a nikdy se jich nedotýkejte mokrými rukama.
5. Napájecí napětí a frekvence uvedené na přístroji musí odpovídat napětí a frekvenci uvedeným na použité zásuvce. Elektrická instalace musí být chráněna proudovým jističem (max. 30 mA). Zajistěte, aby na stejné zásuvce s ventilátorem nebo na stejném kabelovém obvodu nebyl připojen žádný další elektrický spotřebič, aby nedošlo k přetížení obvodu a výpadku pojistky.
6. Před připojením ventilátoru šňůru úplně natáhněte. Zajistěte, aby se nedotýkala žádné části ventilátoru a zabraňte jejímu ohřevu jakýmkoli jiným způsobem. Nedávejte kabel pod koberec, nepřekrývejte jej rohožemi, kobercovými lištami a podobně, a zajistěte aby neprocházel žádným průchodem. Zajistěte, aby se na kabel nešlapalo a aby na něm nestál žádný kus nábytku. Nevedte kabel kolem ostrých rohů a po použití jej nerolujte příliš těsně!
7. Z důvodu větší bezpečnosti před požárem pokud možno nepoužívejte prodlužovací šňůru. Pokud je použití prodlužovacího kabelu nevyhnutelné, pak se ujistěte, že není poškozen. Používejte schválený prodlužovací kabel s minimálním průměrem 2 x 2,5 mm² a s minimálním přípustným výkonem 2000 W / 10 A. Kabel vždy plně natahujte, aby se zabránilo přehřátí!
8. Nepoužívejte ventilátor venku, ani v prostorech menších, než 10 m³.

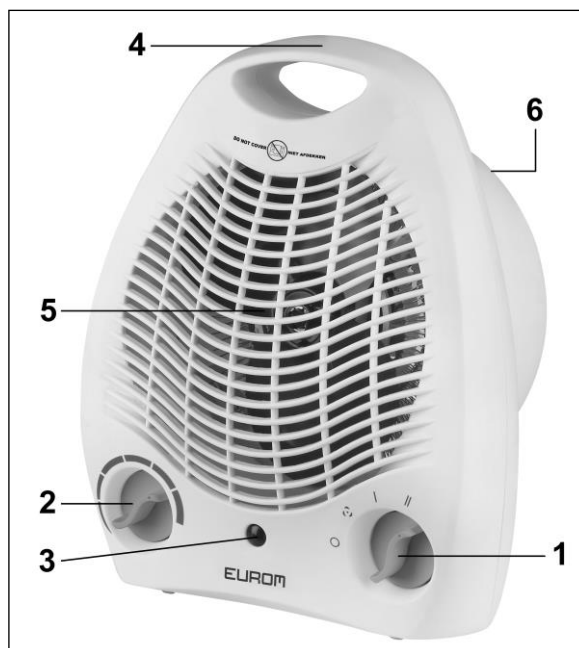
9. **Ventilátor obsahuje teplé, žhavé a zápalné části.** Proto jej nepoužívejte v prostorech, kde jsou uskladněny pohonné hmoty, barvy, hořlavé kapaliny nebo plyny.
10. **Nepoužívejte ventilátor v blízkosti nábytku nebo přímo na nábytku, poblíž zvířat, záclon, papíru, oblečení, lůžkovin nebo jiných hořlavých předmětů.** Udržujte vzdálenost nejméně 1 metr od ventilátoru! Neumísťujte ventilátor poblíž, pod nebo proti zásuvce a nestavte jej v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla. Zajistěte, aby kolem ventilátoru mohl volně proudit vzduch. Nestavte ventilátor příliš blízko zdi nebo velkých objektů a nepokládejte jej pod poličky, skříně a podobně.
11. **Ventilátor nikdy nezakrývejte!** Z důvodu požární bezpečnosti nesmí nic bránit vstupu ani výstupu vzduchu z ventilátoru. Nikdy nepoužívejte přístroj k sušení oblečení a nepokládejte nic na horní stranu přístroje. Nestavte přístroj na měkké povrchy, jako jsou postele nebo tlusté koberce, aby nedošlo k zablokování otvorů.
12. **Nedovolte, aby se do přístroje vstupními nebo výstupními otvory dostal cizí předmět.** Mohlo by to způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo poškození ventilátoru.
13. **Zapnutý přístroj nenechávejte nikdy bez dozoru.** Nejdříve jej vypněte a potom odpojte. Když ventilátor nepoužíváte, vždy jej odpojte! Odpojujte pomocí zástrčky, nikdy netahejte za kabel! Vypnout ventilátor, odpojit jej a nechat vychladnout je nutné vždy, když:
 - chcete ventilátor vyčistit
 - chcete provést údržbu přístroje
 - se dotknete ventilátoru nebo jej přesunete. Na tyto úkoly použijte rukojeť!
14. **Když je přístroj v provozu, je horký. Nedotýkejte se holou kůží horkých povrchů, abyste se nepopálili.**
15. **Na zapínání přístroje nepoužívejte žádný automatický časovač ani podobný výrobek.** Před použitím ventilátoru vždy proveďte bezpečnostní kontrolu!
16. **Pokud přístroj používáte v blízkosti dětí nebo invalidních osob, je nezbytný blízký dohled.** Nedovolte, aby si děti s přístrojem hrály. Děti do 3 let se nesmí zdržovat v dosahu zařízení bez stálého dozoru. Děti ve věku mezi 3 a 8 lety smějí zařízení zapnout nebo vypnout výhradně pokud se nachází nebo je namontováno na obvyklém místě provozu, a pokud jsou pod dozorem resp. obdržely pokyny ohledně bezpečné manipulace se zařízením a chápou možná nebezpečí. Děti ve věku mezi 3 a 8 lety nesmí zasouvat zástrčku do zásuvky, nastavovat nebo čistit zařízení ani vykonávat jeho údržbu. S topením nesmí zacházet děti ani osoby s tělesným, smyslovým nebo mentálním omezením, ani osoby, které nemají žádné znalosti nebo zkušenosti s používáním tohoto přístroje. Děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smějí toto zařízení používat pokud jsou pod dozorem, resp. dostaly pokyny ohledně bezpečné manipulace se zařízením a chápou možná nebezpečí. Děti si nesmějí se zařízením hrát. Děti nesmějí zařízení čistit a provádět jeho údržbu, pokud nejsou pod dozorem.
17. **Udržujte ventilátor v čistotě.** Prach, špína nebo nečistoty ve ventilátoru často způsobují přehřátí. Zajistěte pravidelné odstraňování těchto usazenin.

18. Pokud si všimnete nějakého poškození spotřebiče, kabelu nebo zástrčky, přístroj nezapínejte. Také pokud spotřebič nefunguje správně, když spadl na zem, nebo když zjistíte příznaky jakýchkoli jiných závad. V takovém případě vraťte celý výrobek prodejci nebo certifikovanému elektrikáři ke kontrole a požádejte o opravu. Vždy žádejte originální díly. Přístroj (včetně elektrických kabelů a konektorů) smí otevřít a případně opravit pouze řádně autorizovaná a kvalifikovaná osoba. Nepoužívejte jiné doplňky ani příslušenství, než ty, které doporučuje, nebo dodává výrobce.
19. Přístroj používejte pouze pro účely, pro které byl navržen, a podle tohoto návodu.

Nedodržení pokynů 18 & 19 může způsobit škodu, požár nebo zranění. Tím okamžitě zaniká záruka, a prodejce, dovozce a / nebo výrobce nenesou odpovědnost za případné následky!

Popis

- 1 – otočný regulátor
- 2 – termostat
- 3 – kontrolka
- 4 – držák
- 5 – výstup vzduchu z ventilátoru
- 6 – přívod vzduchu do ventilátoru (zadní strana)



Umístění a připojení

- Odstraňte veškerý obalový materiál a odstraňte jej z dosahu dětí. Po odstranění obalu zkontrolujte, zda přístroj není poškozen nebo zda nevykazuje jiné znaky možné poruchy nebo závady. V případě pochybností přístroj nepoužívejte, ale obraťte se na dodavatele a požádejte o kontrolu nebo o výměnu.
- Vyberte si vhodné místo pro ventilátor: nejméně jeden metr od jakýchkoli překážek, zdí nebo hořlavých materiálů (viz též bezpečnostní pokyny).
- Zajistěte, aby ventilátor během provozu stálo vždy na pevném, plochém a vodorovném povrchu.
- Zkontrolujte, zda je otočný regulátor nastaven do polohy 'vypnuto' (0).
- Napájecí kabel úplně rozviňte a zasuňte zástrčku do vhodné zásuvky 230 V. Ověřte, že do stejné skupiny nejsou připojeny žádné další spotřebiče, aby nedošlo k přetížení obvodu.

Nastavení a provoz

- Otočte termostat na maximum (co nejdále ve směru hodinových ručiček).
- Zapněte ventilátor nastavením otočného regulátoru do jedné z těchto tří poloh:



Pouze ventilátor (termostat vždy na maximu)

I Topení na poloviční výkon (1000 W)

II Topení na plný výkon (2000 W)

Kontrolka na přední straně se rozsvítí.

Nejekonomičtější postup je nechat vytopit prostor pomocí plného výkonu a pak pomocí polovičního výkonu udržovat teplotu.

- Oba na polovinu a plný výkon, ventilátor se točí stejnou rychlostí. Rozdíl mezi oběma režimy spočívá v počtu použitých topných elementů.
- Jakmile se dosáhne požadované teploty, otáčejte termostat pomalu zpět, dokud neuslyšíte cvaknutí. Teplota je nyní nastavena. Topení se bude automaticky zapínat a vypínat a tak udržovat nastavenou teplotu. Když se topení vypne, kontrolka rovněž zhasne. Chcete-li nastavit vyšší nebo nižší teplotu, otočte termostat buď ve směru hodinových ručiček nebo proti směru hodinových ručiček.
- Chcete-li ventilátoru nastavte výkon do polohy '0' (vypnuto). Kontrolka zhasne. Kontrolka vlastně neukazuje, že přístroj je připojen k elektrické síti, ale indikuje, že přístroj je zapnutý!
- Odpojte potom zástrčku ze zásuvky.

Bezpečnostní prvky

Ventilátor je vybaveno **spínačem**, který v případě, že ventilátor nedopatřením spadne, přístroj automaticky vypne. Když je ventilátor vráceno do své svislé polohy, obnoví se normální funkce, avšak nejdříve přístroj vypněte a odpojte a zkontrolujte, zda není poškozen. Pokud je přístroj poškozen nebo má poruchu, nepoužívejte jej. Nechte jej zkontrolovat a případně opravit!

V případě, že dojde k vnitřnímu přehřátí, **funkce ochrany proti přehřátí** přístroj automaticky vypne. Taková situace může nastat, když ventilátor nemůže poskytnout dostatek tepla nebo nemá k dispozici dostatek čerstvého vzduchu. Jak je uvedeno výše, obvyklou příčinou je (částečně) zakrytí ventilátoru, bránění vstupu vzduchu do přístroje nebo výstupu vzduchu ven z přístroje, instalace ventilátoru příliš blízko stěny a tak dále. Když funkce ochrany proti přehřátí vypne ventilátor, nastavte přepínač režimů do polohy '0' (vypnuto), odpojte a nechte topné těleso vychladnout. Odstraňte příčinu přehřátí a můžete opět pokračovat v normálním provozu. Pokud nemůžete příčinu nalézt a přehřátí se opakuje, přestaňte ventilátor používat a vezměte jej na kontrolu nebo do opravy.

Čištění a údržba

Udržujte ventilátor v čistotě. Usazování prachu a nečistot v přístroji je častou příčinou přehřátí! Proto tyto usazeniny pravidelně odstraňujte. Před čištěním nebo údržbou ventilátor vypněte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout.

- Pečlivě otřete povrch ventilátoru suchým nebo téměř suchým hadříkem. Nepoužívejte agresivní mýdla, spreje, čističe nebo abrazivní prostředky, vosky, lešticí ani chemické roztoky!
- Pomocí vysavače opatrně odstraňte prach a nečistoty z ventilátoru a vyčistěte přívod vzduchu a výstupní otvory. Dávejte pozor, abyste se při čištění nedotkli žádné vnitřní části a abyste ji nepoškodili!
- Ventilátor neobsahuje žádné další díly vyžadující údržbu.
- Na konci sezóny uskladněte vyčištěný přístroj pokud možno v původním obalu. Uložte jej ve vzpřímené poloze v chladném, suchém a čistém, nezaprášném volném prostoru.
- Pokud je ventilátor tak opotřebovaný nebo poškozený, že už jej nelze opravit, nevyhazujte jej s komunálním odpadem. Odneste jej na své místní sběrné místo pro elektrické spotřebiče, kde se shromažďují a přerozdělují všechny recyklovatelné materiály.

Slovensky

Technické údaje

Typ		VK2002
Napájanie	V/Hz	220-240 / 50
Maximálny výkon	W	2000
Nastavenia	W	0–1000 – 2000
Termostat		+
Rozmery	cm	13,5 x 22 x 26
Hmotnosť	kg	0,9

Všeobecné bezpečnostné predpisy

1. Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte celý tento návod na používanie.
2. Pred použitím nový ohrievač skontrolujte. Skontrolujte aj kábel a zástrčku, či nevykazujú žiadne vonkajšie poškodenie. Poškodený ohrievač nepoužívajte, pošlite ho späť vášmu predajcovi na výmenu.
3. Tento ohrievač je prísne určený iba na domáce používanie. Používajte iba ako pomocný ohrievač vo vašej domácnosti.
4. Tento ohrievač nie je vhodný na používanie na mokrých alebo vlhkých miestach, ako je napríklad kúpeľňa a práčovňa. Ohrievač neukladajte v blízkosti kohútikov, vane, sprchy, bazénov, fontán alebo iných zdrojov vlhkosti. Uistite sa, že nemôže spadnúť do vody a zabráňte, aby sa do ohrievača dostala voda. Ak ohrievač spadne do vody, okamžite ho odpojte od zdroja energie! Nepoužívajte ohrievač, ktorý má vlhký vnútrojšok, ale ho okamžite dajte opraviť. Ohrievač, kábel alebo zástrčku nikdy nenamáčajte do vody, ani sa ich nedotýkajte mokrými rukami.
5. Napájanie a úžitková frekvencia, ktoré sú predpísané na stroji musia zodpovedať hodnotám, ktoré sú uvedené pre používanú zásuvku. Elektrická inštalácia musí byť chránená zariadením na zvyškový prúd (max. 30 mA). Aby ste predišli preťaženiu okruhu a vypáleniu poistiek, uistite sa, že k rovnakej zásuvke nie sú pripojené žiadne ďalšie zariadenia, alebo že nie sú pripojené k rovnakému okruhu ako ohrievač.
6. Pred pripojením ohrievača kábel úplne rozťahnite. Uistite sa, že nie je v kontakte so žiadnou časťou ohrievača a zabezpečte ho pred ohriatím iným spôsobom. Kábel nevedzte popod kobercom, neprikrývajte ho rohožami, behúňmi a pod. a uistite sa, že nie je na miestach, kadiaľ sa prechádza. Uistite sa, že na kábel sa nebude stúpať a že na ňom nie je položený žiadny nábytok. Kábel nevedzte v okolí ostrých rohov a po použití ho nestláčajte príliš silno!
7. Ak je to možné, nepoužívajte predlžovací kábel, pretože to môže znamenať nebezpečenstvo prehriatia a požiaru. Ak je použitie predlžovacieho kábla nevyhnutné, uistite sa, že používate nepoškodený predlžovací

kábel s minimálnym priemerom 2 x 2,5 mm² a minimálnym povolením napájaním 2000 wattov, 10 Amp. Aby ste predišli prehriatiu, kábel vždy úplne rozťahnite!

8. **Ohrievač nepoužívajte vonku a nepoužívajte ho v priestoroch menších, ako 10 m³.**
9. **Ohrievač obsahuje horúce a/alebo žeravé a iskriace komponenty.** Preto zariadenie nepoužívajte na miestach, kde sú uložené palivá, farby, horľavé tekutiny a/alebo plyny atď.
10. **Ohrievač nepoužívajte v blízkosti alebo priamo oproti nábytku, zvierat, závesov, papiera, odevov, lôžka a iných horľavých predmetov.** Uchovávajte minimálne 1 meter od ohrievača! Ohrievač neukladajte blízko, pod alebo priamo oproti zásuvky, ani do blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla. Uistite sa, že vzduch v okolí ohrievača cirkuluje voľne. Ohrievač neumiestňujte príliš blízko stien alebo veľkých predmetov a rovnako ich neumiestňujte pod police, skrinky a pod.
11. **Ohrievač nikdy neprikrývajte!** Prívody a vývody vzduchu ohrievača by nikdy nemali byť žiadnym spôsobom zablokované, pretože v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru. Ohrievač nikdy nepoužívajte na sušenie odevov a na hornú stranu ohrievača nič neumiestňujte. Neukladajte ho na mäkké povrchy, ak sú napríklad posteľe alebo koberce s vysokým vlasom, pretože by mohli blokovať otvory.
12. **Zabráňte, aby sa do ohrievača cez ventilačné alebo výfukové otvory dostali cudzie predmety, pretože to môže viesť k poraneniu elektrickým prúdom, požiaru alebo poškodeniu.**
13. **Keď je ohrievač vypnutý, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.** Pred vybraním zástrčky zo zásuvky ohrievač vždy vypnite. Keď ohrievač nepoužívate, vždy ho odpojte od napájania! Pri vyberaní zástrčky zo zásuvky vždy ťahajte za zástrčku, nikdy nie za kábel! Ohrievač vždy vypnite, odpojte ho od napájania a nechajte vychladnúť pred:
 - čistením ohrievača
 - vykonávaním údržby ohrievača
 - dotknutím sa alebo presúvaním ohrievača. Na tento účel použite rukoväť!
14. **Tento stroj sa počas používania zohreje.** Aby ste predišli popáleninám, nevoľte, aby sa dostala do kontaktu s horúcimi povrchmi holá pokožka.
15. **Nepoužívajte časovač ani podobné zariadenia na automatické zapnutie ohrievača.** Pred použitím ohrievača vždy vykonajte bezpečnostné kontroly!
16. **Ak výrobok používate v blízkosti detí alebo nespôsobilých ľudí, je potrebný dozor.** Nedovoľte, aby deti používali zariadenie ako hračku. Deti do 3 rokov sa nesmú zdržiavať v dosahu zariadenia, pokiaľ nie sú pod neustálym dozorom. Deti staršie ako 3 roky, ale mladšie ako 8 rokov smú zariadenie zapnúť alebo vypnúť výlučne vtedy, ak sa nachádza alebo je namontované na obvyklom mieste prevádzky, a ak sú pod dozorom, resp. dostali pokyny ohľadne bezpečnej manipulácie so

zariadením a rozumejú, aké nebezpečenstvá s tým súvisia. Deti staršie ako 3 roky, ale mladšie ako 8 rokov nesmú zasúvať zástrčku do zásuvky, nastavovať alebo čistiť zariadenie ani vykonávať jeho údržbu.

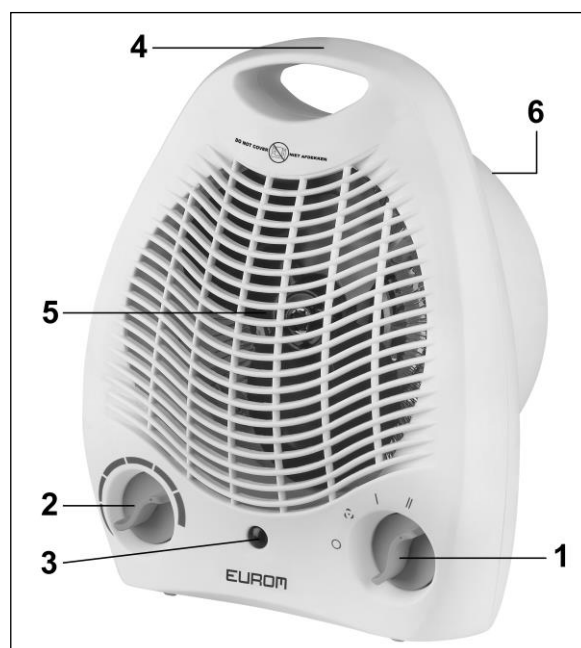
Toto zariadenie nie je vhodné na obsluhovanie deťmi alebo osobami, ktoré majú fyzické, mentálne a/alebo zmyslové obmedzenia, alebo osobami, ktoré nemajú znalosti alebo skúsenosti s takýmto zariadením. Deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami smú toto zariadenie používať, ak sú pod dozorom, resp. dostali pokyny ohľadne bezpečnej manipulácie so zariadením a rozumejú, aké nebezpečenstvá s tým súvisia. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Deti nesmú zariadenie čistiť a vykonávať jeho údržbu, ak nie sú pod dozorom.

17. **Ohrievač udržiajte v čistote.** Prach, špina a/alebo nazbierané usadeniny v ohrievači sú bežnou príčinou prehriatia. Nezabudnite tieto usadeniny pravidelne odstraňovať.
18. **Zariadenie nezapínajte, ak ste objavili poškodenie samotného zariadenia, kábla alebo zástrčky, ak je zariadenie poruchové, ak spadlo alebo sú na ňom iné znaky poškodenia.** Celé zariadenie vráťte predajcovi alebo certifikovanému elektrikárovi, na kontrolu a/alebo opravu. Vždy si pýtajte originálne diely. Zariadenie (vrátane kábla a zástrčky) môžu otvárať a/alebo opravovať iba riadne autorizované a kvalifikované osoby. Nepoužívajte doplnky a/alebo príslušenstvo, ktoré neboli odporúčané alebo dodané výrobcom.
19. **Tento ohrievač používajte iba na určené účely a tak, ako je to popísané v tomto návode na používanie.**

Nedodržanie pokynov 18 & 19 môže viesť k poškodeniu, požiaru a/alebo poraneniu osôb. Nedodržanie týchto pokynov tiež ruší platnosť záruky a zodpovednosť predajcu, dovozcu a/alebo výrobcu za akékoľvek následky!

Popis

- 1 – ovládač
- 2 – stupnica termostatu
- 3 – Kontrolka
- 4 – rukoväť
- 5 – mriežka vývodu vzduchu
- 6 – Mriežka vstupu vzduchu (opačná strana)



Umiestnenie a pripojenie

- Odstráňte všetok obalový materiál a udržiajte mimo dosahu detí. Po odstránení balenia skontrolujte zariadenie na poškodenie a ostatné znaky, ktoré by mohli indikovať poruchu/chybu/zlyhanie. V prípade pochybností zariadenie nepoužívajte, ale kontaktujte svojho predajcu, aby zariadenie skontroloval alebo vymenil.
- Pre ohrievač vyberte vhodné umiestnenie, tj. minimálne jeden meter od akýchkoľvek prekážok, stien alebo horľavých materiálov (viď tiež bezpečnostné pokyny).
- Uistite sa, že ohrievač v prevádzke je vždy umiestnený na pevnom, rovnom a vodorovnom povrchu.
- Skontrolujte, či je ovládač v polohe „VYP“ (O).
- Úplne vytiahnite napájací kábel a pripojte ho do vhodnej 230 V zásuvky. Aby ste predišli prehriatiu obvodu, skontrolujte, že k rovnakej skupine nie sú pripojené žiadne ďalšie zariadenia.

Nastavenie a prevádzka

- Otočte ovládač termostatu na maximum (v smere hodinových ručičiek tak ďaleko, ako to len pôjde).
- Ohrievač zapnite otočením ovládača do jednej z troch nasledovných polôh:



Iba ventilátor (termostat vždy na maxime)

I Ohrev na polovičnom výkone (1000W)

II **Ohrev na plnom výkone (2000 W)**

Kontrolka na prednej strane sa rozsvieti.

Najekonomickejšie je rozohriať priestor pri plnom výkone a potom prepnúť na polovičný výkon na udržiavanie teploty.

- Pri polovičnom aj plnom výkone sa ventilátor otáča plnou rýchlosťou, rozdiel medzi týmito dvomi režimami spočíva v počte použitých ohrevných telies.
- Po dosiahnutí požadovanej teploty, pomaly otáčajte nastavenie termostatu späť, až kým nezačujete kliknutie. Teraz je teplota nastavená. Ohrievač sa teraz automaticky zapne a vypne, aby udržiaval nastavenú teplotu. Keď sa ohrievač vypne, kontrolka sa vypne tiež. Ak chcete nastaviť vyššiu alebo nižšiu teplotu, otočte stupnicu termostatu v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek.
- Ak chcete ohrievač vypnúť nastavte napájanie na „0“ (vyp). Kontrolka sa vypne. Kontrolka indikuje, že ohrievač je zapnutý a nie, že ohrievač je pripojený k zdroju napájania!
- Odpojte ho od napájania.

Bezpečnostné prvky

Ohrievač je vybavený **sklápacím zabezpečovacím prvkom**, ktorý automaticky vypne zariadenie, ak neúmyselne spadne. Ohrievač bude fungovať ako zvyčajne, keď bude vo vzpriamenej polohe, ale pred opätovným použitím vám odporúčame, aby ste ho vypli a skontrolovali, či nie je poškodený. Ohrievač nepoužívajte, ak je poškodený alebo má poruchu. V takom prípade ho nechajte skontrolovať/opraviť!

V prípade interného prehriatia vypne ohrievač **ochrana proti prehriatiu**. Môže sa tak stať, ak nedokáže ohrievač vydávať viac tepla alebo dostatok čerstvého vzduchu. Tak, ako je uvedené vyššie, všeobecne je to spôsobené (čiastočným) prikrytím ohrievača,

zablokovaním mriežok vstupu a/alebo výstupu vzduchu alebo nainštalovaním ohrievača príliš blízko ku stene alebo niečomu podobnému. Ak bezpečnostné zariadenie vypne ohrievač, nastavte ovládač na „0“ (vyp), zariadenie odpojte od napájania a nechajte vychladnúť. Odstráňte a/alebo opravte príčinu prehriatia a ohrievač znovu používajte tak, ako zvyčajne. Ak nevíete nájsť príčinu prehriatia a toto sa objaví opätovne, prestaňte používať ohrievač a odneste ho na kontrolu/opravu.

Čistenie a údržba:

Ohrievač udržiajte v čistote. Čiastočky prachu a špiny v zariadení sú bežnou príčinou prehriatia, preto by ste ich mali pravidelne odstraňovať. Pred čistením alebo pred údržbou vypnite ohrievač, odpojte zástrčku zo zásuvky a ohrievač nechajte vychladnúť.

- Vonkajšok ohrievača pravidelne utierajte suchou alebo mierne navlhčenou látkou. Nepoužívajte agresívne mydlá, spreje, čistiace prostriedky ani abrazívne vosky, leštidlá alebo chemické roztoky!
- Pomocou vysávača opatrne odstráňte všetku špinu a prach z mriežok a uistite sa, že otvory vstupu a výstupu vzduchu sú čisté. Dávajte pozor, aby ste sa počas čistenia nedotkli alebo nepoškodili žiadne vnútorné časti!
- Ohrievač neobsahuje žiadne ďalšie časti, ktoré si vyžadujú údržbu.
- Ak je to možné, na konci sezóny uskladnite ohrievač v originálnom balení. Uskladňujte ho vo vzpriamenej polohe na chladnom, suchom a bezprašnom mieste.
- Keď sa ohrievač opotrebuje alebo poškodí tak, že už nebude možná oprava, nevyhadzujte ho s ostatným domácim odpadom. Odneste ho na miestne zberné miesto pre elektrické zariadenia, kde sa zbierajú a prerozdeľujú všetky opätovne použiteľné materiály.

Română

Date tehnice

Tip		VK2002
Tensiune de alimentare	Volt/Hz	220-240 / 50
Capacitate maximă	Watt	2000
Opțiuni de configurare	Watt	0–1000 – 2000
Termostat		+
Dimensiuni	cm	13,5 x 22 x 26
Greutate	kg	0.9

Instrucțiuni generale de siguranță

1. **Citiți cu atenție întregul manual cu instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul.**
2. **Înainte de a pune în funcțiune o aerotermă nouă, asigurați-vă că inclusiv cablul și fișa de alimentare nu prezintă deteriorări vizibile.**
Nu puneți în funcțiune o aerotermă deteriorată ci returnați-o distribuitorului în vederea înlocuirii.
3. **Această aerotermă este destinată numai pentru utilizare strict casnică.** Utilizați-o numai la încălzirea suplimentară a casei dumneavoastră.
4. **Acest radiator nu este destinat utilizării în spații umede sau pline de aburi precum săli de baie, spălătorii, etc.** Nu amplasați radiatorul aproape de robinete, cadă, duș, piscină sau fântâni etc. Asigurați-vă că acesta nu poate să cadă în apă și eliminați orice posibilitate de pătrundere a apei în interiorul radiatorului. În cazul în care, întâmplător, aeroterma intră în contact cu apa, scoateți imediat ștecherul din priză! Nu utilizați o aerotermă al cărei interior s-a umezit ci dispuneți repararea ei. Nu scufundați aeroterma, cordonul sau ștecherul în apă sau în alte lichide și nu o atingeți niciodată când aveți mâinile umede.
5. **Tensiunea de alimentare și frecvența menționate pe aparat trebuie să corespundă cu a prizei la care urmează a fi conectat.** Instalația electrică trebuie protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (max. 30 mA). Pentru a preveni supraîncărcarea circuitului electric și arderea siguranțelor fuzibile, asigurați-vă că nu există și alte aparate conectate la aceeași priză sau cablate în același circuit electric cu al aerotermei.
6. **Înainte de a cupla radiatorul, întindeți complet cablul de alimentare.** Asigurați-vă că acesta nu intră în contact cu o componentă a radiatorului și preveniți orice încălzire a acestuia. Nu treceți cablul sub mochetă, nu îl acoperiți cu covoare, carpete sau alte asemenea și asigurați-vă că nu se află în zone de trecere. Asigurați-vă că nu se pășește peste el și că nicio mobilă nu este amplasată deasupra lui. Nu treceți cablul peste colțuri ascuțite, iar după utilizarea radiatorului nu rulați cablul prea strâns!
7. **Dacă este posibil, nu folosiți un cablu prelungitor, întrucât există riscul de supraîncălzire și de incendiu.** În cazul în care utilizarea unui

cablu prelungitor nu poate fi evitată, asigurați-vă că acesta nu este deteriorat, că are diametrul de cel puțin $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ și o putere minimă admisă de 2000 W / 10 A. Pentru a preveni supraîncălzirea, întotdeauna întindeți cablul complet!

8. Nu folosiți radiatorul în spații deschise și nici în spații cu suprafața mai mică de 10 m^3 .
9. O arotermă conține particule fierbinți și/sau incandescente sau care conțin scânteii. Din acest motiv, nu îl utilizați în zone în care sunt depozitate substanțe lichide și/sau gazoase inflamabile precum benzina și vopselurile.
10. Nu folosiți aroterma în apropierea sau îndreptată spre mobilă, animale, perdele, hârtie, haine, așternuturi sau alte obiecte inflamabile. Țineți-le la cel puțin 1 metru distanță de arotermă! Nu amplasați aroterma în apropierea, sub o priză sau îndreptată spre aceasta și nici lângă o flăcără deschisă sau alte surse de căldură. Asigurați-vă că aerul circulă în mod liber în jurul arotermei. Nu amplasați aroterma în apropierea pereților sau a obiectelor mari, sub rafturi, dulapuri și altele asemenea.
11. Nu acoperiți niciodată aroterma! Prizele de aer și de evacuare nu trebuie obturate niciodată pentru a preveni incendiul. Nu folosiți niciodată aroterma pentru a usca îmbrăcămintea. Nu îl amplasați pe suprafețe moi precum un pat sau covoare pufoase, întrucât acestea îi pot bloca deschiderile.
12. Preveniți pătrunderea în arotermă a obiectelor străine prin orificiile de ventilare sau de evacuare. Acestea pot provoca șocuri electrice, incendiu sau alte pagube.
13. Nu lăsați niciodată aroterma nesupravegheată în timpul funcționării. Întâi opriți-o, apoi scoateți-o din priză. Când nu o utilizați, scoateți-l întotdeauna ștecherul din priză! Pentru aceasta luați ștecherul în mână, nu trageți niciodată de cablu! Întotdeauna închideți aroterma, deconectați-o de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de:
 - a curăța aroterma
 - a efectua lucrări de întreținere la arotermă
 - a atinge sau a mișca aroterma. În acest scop folosiți mânerul!
14. Aparatul devine fierbinte în timpul funcționării. Pentru a preveni arsurile, evitați contactul pielii cu suprafețele fierbinți.
15. Nu folosiți un temporizator sau alte produse similare pentru a porni aroterma. Efectuați întotdeauna verificările de siguranță înainte de a pune în funcțiune aroterma!
16. Când produsul este utilizat în apropierea copiilor sau a persoanelor aflate în incapacitate se impune stricta supraveghere a acestora. Copiii mai mici de 3 ani nu trebuie ținuti în preajma aparatului și trebuie supravegheați continuu. Copiii mai mari de 3 ani dar mai mici de 8 ani pot porni și opri aparatul doar dacă acesta este instalat sau se află la locul său de funcționare și dacă pot fi supravegheați, sau dacă au fost instruiți cu privire la modalitățile sigure de

utilizare a aparatului și înțeleg care sunt riscurile implicate. Copiii mai mari de 3 ani dar mai mici de 8 ani nu au voie să bage aparatul în priză, să-l calibreze sau să-l curețe, și nu pot efectua operațiuni de întreținere asupra lui.

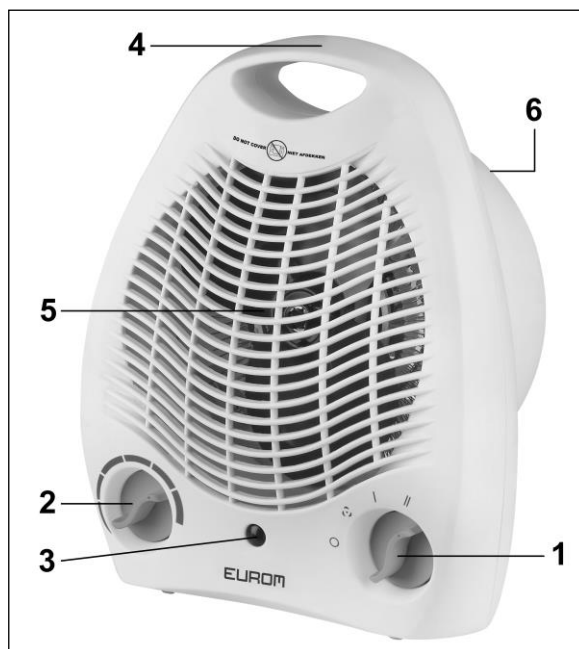
Nu se recomandă ca aparatul să fie folosit de copii sau de persoane cu deficiențe fizice, senzoriale sau mintale sau de persoane care nu cunosc aparatul sau nu au experiența necesară pentru a-l folosi. Acest aparat poate fi utilizat de copii de 8 ani și mai mari, și de persoane cu capacități fizice, mentale sau psihice reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe doar dacă aceștia pot fi supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la modalitățile sigure de utilizare a aparatului și înțeleg care sunt riscurile implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea acestuia și operațiunile de întreținere nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.

17. **Mențineți aparatul în perfectă stare de curățenie.** Praful, murdăria și/sau petele de pe o aerotermă reprezintă cauza frecventă a supraîncălzirii. Asigurați-vă că aceste depuneri sunt îndepărtate în mod regulat.
18. **Nu puneți în funcțiune aparatul în cazul în care observați deteriorări ale acestuia, ale cordonului sau ale fișei de alimentare, dacă aparatul funcționează defectuos, dacă a căzut sau prezintă defecțiuni de orice fel.** Predați întreg aparatul vânzătorului sau electricianului autorizat pentru a-l verifica și/sau repara. Cereți întotdeauna numai piese originale. Aparatul (inclusiv cabluri electrice și conector) poate fi deschis și/sau reparat numai de persoane autorizate și calificate în acest sens. Nu folosiți atașamente și/sau accesorii care nu v-au fost recomandate sau furnizate de către producător.
19. **Utilizați aeroterma numai în scopul în care a fost proiectată și conform instrucțiunilor din prezentul manual.**

Nerespectarea instrucțiunilor 18 & 19 poate provoca daune, incendii și/sau rănirea persoanelor. Acest lucru conduce la expirarea imediată a garanției iar vânzătorul, importatorul și/sau producătorul nu sunt răspunzători de consecințe!

Descriere

- 1 – disc control
- 2 – disc termostat
- 3 – Bec de semnalizare
- 4 – mâner
- 5 – grilă evacuare aer cald
- 6 – Grilă admisie aer (partea din spate)



Loc de amplasare și conectare

- Îndepărtați ambalajul și păstrați-l departe de accesul copiilor. După îndepărtarea ambalajului, verificați aparatul pentru a depista eventuale deteriorări și alte semne care ar putea indica deteriorări/defecte/disfuncții. În cazul în care aveți îndoieli, nu folosiți aparatul și contactați furnizorul în vederea verificării sau înlocuirii aparatului..
- Alegeți un loc adecvat pentru amplasarea radiatorului: la cel puțin un metru distanță de orice obstacol, pereți sau materiale inflamabile (consultați și instrucțiunile de protecție)..
- Asigurați-vă că radiatorul este amplasat întotdeauna pe o suprafață solidă, netedă și orizontală..
- Verificați dacă discul de control este fixat la „ÎNCHIS” (O).
- Prolungați la maximum cablul de alimentare și conectați-l într-o priză adecvată la 220/230 V. Pentru a evita suprasarcina circuitului, verificați dacă nu sunt și alte aparate conectate la același grup.

Configurare și exploatare

- Rotiți discul termostat la maximum (în sensul acelor de ceasornic cât de mult posibil)..
- Porniți radiatorul prin rotirea discului de control într-una dintre următoarele trei poziții.



Numai ventilator (termostatul întotdeauna la maximum)

I Încălzire la putere înjumătățită (1000 W)

II Încălzire la putere maximă (2000 W)

Becurile frontale se vor aprinde.

Cel mai bine din punct de vedere economic este să încălziți spațiul la putere maximă, apoi să comutați puterea de încălzire la jumătate pentru menținerea temperaturii.

- Ventilatorul se rotește cu aceeași viteză și la putere înjumătățită și la putere maximă; diferența dintre acestea fiind numărul de elemente de încălzire folosite.
- Odată ce temperatura dorită este atinsă, rotiți încet discul termostat în sens invers până când auziți un clic. Temperatura este stabilită acum. Radiatorul va porni și se va opri automat pentru a menține temperatura stabilită. Atunci când radiatorul se oprește, becul de semnalizare se stinge de asemenea. Pentru a stabili o temperatură mai mare sau mai mică, rotiți discul termostat fie în sensul acelor de ceasornic, fie invers sensului acelor de ceasornic.
- Pentru a opri fixați discul de alimentare la „0” (închis). Becul de semnalizare se va opri. Cu alte cuvinte, becul de semnalizare, indică faptul că radiatorul este pornit, nu faptul că radiatorul este conectat la rețea!
- Deconectați-l.

Caracteristici de siguranță

Radiatorul este prevăzut cu un **întrerupător de siguranță** care decuplează în mod automat aparatul în cazul în care acesta cade. Odată readus în poziție verticală, radiatorul va funcționa normal, dar mai întâi decuplați-l de la sursa de alimentare și verificați dacă nu s-a deteriorat. Nu folosiți radiatorul în caz de deteriorare sau funcționare defectuoasă decât după verificarea/repararea acestuia!

În caz de supraîncălzire internă, **funcția de protecție la supraîncălzire** decuplează radiatorul. Fenomenul poate interveni când aeroterma nu poate furniza suficientă căldură

sau nu poate aspira suficient aer proaspăt. Conform celor de mai sus, în general faptul se produce (parțial) din cauza unui radiator acoperit, a obstrucționării grătarelor de admisie/evacuare a aerului, a montării radiatorului prea aproape de un perete de exemplu, etc. Atunci când funcția de protecție la suprasarcină oprește radiatorul, fixați discul funcției de selectare la „0” (închis), deconectați-l și lăsați-l să se răcească. Îndepărtați și/sau corectați motivul suprasarcinii apoi folosiți radiatorul ca de obicei. În cazul în care nu găsiți cauza suprasarcinii, încetați să-l mai folosiți și predați-l în vederea unei verificări/reparații..

Curățare și întreținere

Mențineți aparatul în perfectă stare de curățenie. Depunerile de praf și de murdărie din interiorul aparatului sunt cauza frecventă a supraîncălzirii! Din acest motiv, trebuie să le îndepărtați în mod regulat. Înainte de orice operațiune de curățire sau întreținere, opriți aeroterma, scoateți ștecherul din priză și lăsați-o să se răcească.

- Ștergeți regulat exteriorul aerotermei cu o cârpă uscată sau bine stoarsă. Nu folosiți un săpun puternic, spray-uri, detergent sau substanțe abrazive, ceară, lac sau soluții chimice!
- Folosind aspiratorul, îndepărtați cu grijă praful sau orice fel de murdărie de pe grătare și asigurați-vă că deschiderea de suflare și de aspirare a aerului sunt curate. În timpul curățării, fiți atenți să nu atingeți sau să deteriorați componentele interne!
- Aeroterma nu conține piese care impun operațiuni de întreținere.
- La sfârșitul sezonului, depozitați aeroterma, dacă este posibil în ambalajul original. Păstrați-o în poziție verticală, într-un loc răcoros, uscat și ferit de praf.
- Dacă aeroterma s-a uzat sau s-a stricat încât nu mai poate fi reparată, nu o eliminați împreună cu gunoiul menajer. Predați-o la un centru autorizat de colectare a aparatelor electrice unde materialele reciclabile vor fi colectate și redistribuite.

Italiano

Dati tecnici

Type		VK2002
Tensione di alimentazione	Volt/Hz	220-240 / 50
Capacità massima	Watt	2000
Impostazioni:	Watt	0–1000 – 2000
Termostato		+
Dimensioni	cm	13,5 x 22 x 26
Peso	kg	0.9

Norme di sicurezza generali

1. Prima di iniziare a usare il dispositivo leggere con attenzione il presente manuale di istruzioni.
2. Prima di iniziare a usare la stufetta elettrica, eseguire uno controllo, compreso il cavo di alimentazione e la presa, al fine di verificare la presenza di eventuali danni visibili. Non usare prodotti danneggiati. Rispedirli al rivenditore per ottenere un prodotto sostitutivo.
3. La stufetta elettrica è stata pensata per un uso prettamente domestico. Usarla unicamente come dispositivo di riscaldamento aggiuntivo.
4. Questa stufetta non è adatta per essere usata in spazi umidi o bagnati quali ad esempio bagni o lavanderie. Non collocare la stufetta vicino a rubinetti, vasche da bagno, doccia, piscine, fontane o altre sorgenti di umidità. Verificare che non cada in acqua ed evitare che l'acqua entri in contatto con la stufetta stessa. Qualora in qualsiasi momento la stufetta elettrica cada in acqua, procedere immediatamente al suo scollegamento dalla rete elettrica! Non usare stufette umide all'interno. Provvedere a farla riparare. Non immergere MAI LA stufetta elettrica, il cavo di alimentazione o la presa in acqua, e non toccarla mai con le mani umide.
5. La tensione di alimentazione e la frequenza del dispositivo, indicata sulla macchina, deve corrispondere a quella della presa utilizzata. L'impianto elettrico deve essere protetto da un dispositivo di corrente residua (max. 30 mAmp). Per evitare un sovraccarico del circuito e l'esplosione dei fusibili, verificare che non vi siano altri dispositivi collegati alla stessa presa o allo stesso circuito elettrico della stufetta.
6. **Stendere completamente il cavo prima di collegare la stufetta.** Verificare che non entri in contatto con nessuna componente della stufetta, ed evitare che si surriscaldi in altri modi. Nonna far passare il cavo sotto al tappeto; non coprirlo con tappetini, strisce di tappeto od oggetti simili, e verificare che non sia collocato in zone di passaggio. Accertarsi che nessuno possa inciampare sul cavo e quest'ultimo non sia schiacciato da mobili. Non far passare il cavo vicino ad angoli appuntiti e non avvolgerlo troppo saldamente dopo l'uso!
7. Ove possibile, non usare prolunghe, dato che comportano un rischio di surriscaldamento e incendio. Qualora non sia possibile fare a

meno di una prolunga, verificare che si tratti di una prolunga non danneggiata, approvata, con un diametro minimo di 2 x 2.5 mm² e una potenza permissibile minima di 2000 Watt/10Amp. Al fine di evitare il surriscaldamento, stendere sempre completamente il cavo!

8. **Non usare la stufetta all'esterno, e non usarla in spazi inferiori ai 10 m³.**
9. **Una stufetta contiene componenti calde e/o incandescenti, oltre che scintille.** Dunque, non usare il prodotto in zone nelle quali sono conservati carburanti, vernici, liquidi e/o gas infiammabili, ecc.
10. **Non usare la stufetta vicino o direttamente di fronte a mobili, animali, tende, carta, indumenti, biancheria da letto o altri oggetti infiammabili.** Mantenere una distanza minima di 1 m dalla stufetta! Non collocare la stufetta sotto, vicino o direttamente di fronte a una presa e non collocarla vicino a fiamme libere o altre sorgenti di calore. Verificare che l'aria possa circolare liberamente intorno alla stufetta. Non posizionare la stufetta troppo vicina alle pareti o ad oggetti grandi, non collocarla sotto a ripiani, mobili e simili.
11. **Non coprire mai la stufetta!** Le prese d'ingresso e d'uscita della stufetta non vanno mai ostruite in alcun modo, per evitare il rischio di incendi. Non usare mai la stufetta per asciugare indumenti e non collocare nulla sopra alla stufetta stessa. Non appoggiarla su superfici morbide quali ad esempio letti o tappeti in pile, dato che questi materiali potrebbero ostruire le aperture.
12. **Evitare che oggetti estranei penetrino all'interno della stufetta tramite la presa di ventilazione o le prese di scarico dell'aria, dato che ciò potrebbe portare a scosse elettriche, incendi o danni.**
13. **Tenere sempre sotto controllo la stufetta mentre è in funzione.** Inoltre, spegnerla sempre prima di togliere la presa della corrente. Scollegare sempre la stufetta quando non è in funzione! Tirare la spina per toglierla dalla presa, non tirare mai il cavo! Spegnerne sempre la stufetta, scollegarla e lasciarla raffreddare prima di:
 - pulirla
 - eseguire interventi di manutenzione
 - toccarla o spostarla. Usare la maniglia per questa operazione!
14. **Durante l'uso, il dispositivo raggiunge temperature elevate.** Al fine di evitare ustioni, evitare che la pelle nuda entri in contatto con superfici calde.
15. **Non usare timer o prodotti simili per accendere automaticamente la stufetta.** Prima di iniziare a usare la stufetta eseguire sempre i controlli di sicurezza!
16. **Garantire un attento controllo se l'apparecchio viene utilizzato in presenza di bambini, soggetti disabili o animali domestici.** Tenere i bambini di età inferiore ai 3 anni lontani dall'apparecchio, a meno che non siano sotto la stretta e continua supervisione di un adulto. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono esclusivamente accendere o spegnere l'apparecchio se questo si trova sul suo normale luogo di

operazione e sotto la stretta supervisione di un adulto o se hanno ricevuto istruzioni sull'uso sicuro del dispositivo e ne comprendono i rischi annessi. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non possono inserire la spina nella presa, maneggiare l'apparecchio o pulirlo e non possono effettuare operazioni di manutenzione.

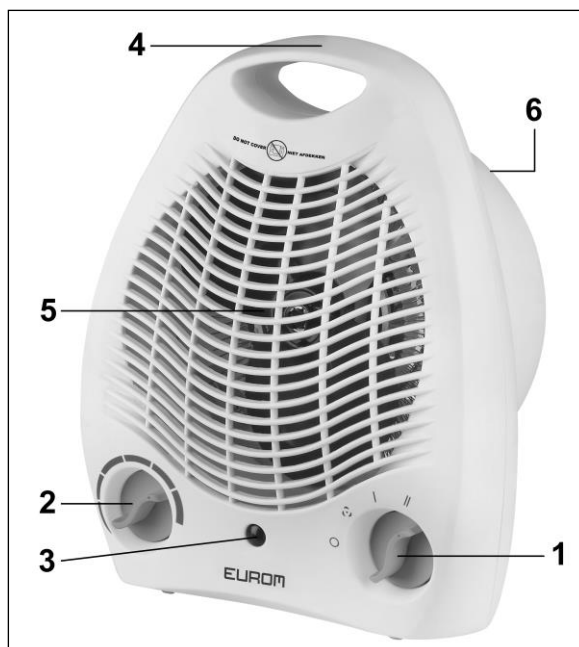
L'apparecchio non è adatto ad essere usato da bambini o da soggetti con disabilità fisica, sensoriale o psichica o da persone senza conoscenza o esperienza con l'apparecchio. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone affette da disabilità fisiche, psichiche o sensoriali o mancanti di esperienza purché sotto il controllo o qualora abbiano ricevuto istruzioni riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio e compreso i pericoli ad esso legati. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza controllo.

17. **Tenere pulita la stufetta.** La polvere, la sporcizia e/o la formazione di depositi nella stufetta sono una causa comune di surriscaldamento. Verificare che questi depositi vengano rimossi a intervalli regolari.
18. **Qualora siano stati riscontrati danni al dispositivo, al cavo o alla presa, non accendere la stufetta.** Non accenderla nemmeno se non funziona correttamente, se è caduta o se vi sono segni di altri difetti. Restituire il prodotto al venditore o a un elettricista qualificato per procedere a un intervento di ispezione e/o manutenzione. Chiedere sempre l'utilizzo di componenti originali. L'apparecchiatura, compreso il cavo e la spina, può essere aperta e o riparata unicamente da persone debitamente autorizzate e qualificate. Non utilizzare ganci e/o accessori non consigliati o forniti dal produttore stesso.
19. **Usare la stufetta unicamente per il suo uso previsto, conformemente a quanto descritto nel presente manuale d'istruzioni.**

Il mancato rispetto delle istruzioni 18 & 19 può portare a danni, incendio o lesioni personali. Il mancato uso di queste regole invalida inoltre immediatamente la garanzia, e il venditore, l'importatore e/o il produttore non si assumono la responsabilità delle eventuali conseguenze!

Descrizione

- 1 – selettore di controllo
- 2 – selettore del termostato
- 3 – spia di controllo
- 4 – maniglia
- 5 – griglia di uscita dell'aria
- 6 – griglia di ingresso dell'aria (lato opposto)



Posizione e collegamento

- Togliere completamente tutto il materiale dell'imballaggio e tenere fuori dalla portata dei bambini. Dopo aver tolto l'imballaggio, controllare il dispositivo per verificare la presenza di danni e altri segni che potrebbero indicare un guasto, difetto o anomalie di funzionamento. In caso di dubbi, non usare il dispositivo e contattare il proprio venditore per procedere a un'ispezione o a una sostituzione.
- Scegliere la posizione più adatta per la stufetta, facendo in modo che si trovi ad almeno 1 m di distanza da eventuali costruzioni, pareti o materiali infiammabili (consultare inoltre le istruzioni di sicurezza).
- Verificare sempre che la stufetta in funzione appoggi su una superficie solida piatta e orizzontale.
- Controllare che il selettore di controllo si impostato su 'OFF' (O).
- Prendere completamente il cavo di alimentazione e collegare a una presa adatta da 230V. Per evitare un sovraccarico del circuito, verificare che non vi siano altri dispositivi collegati allo stesso gruppo.

Configurazione e funzionamento

- Impostare il selettore del termostato al massimo (in senso orario, portarlo nella posizione massima consentita).
- Accendere la stufetta ruotando il selettore di controllo su una delle seguenti tre posizioni:



Solo ventola (termostato sempre impostato al massimo)

I Riscaldamento a mezza potenza (1000W)

II Riscaldamento a piena potenza (2000W)

La luce sulla parte anteriore si accende.

Risulta più economico riscaldare lo spazio a piena potenza anziché restare su metà potenza per mantenere la temperatura.

- Sia a piena potenza che a metà potenza, la ventola gira alla stessa velocità; la differenza fra le due modalità sta nel numero di resistenze in uso.
- Una volta che viene raggiunta la temperatura desiderata, ruotare il termostato lentamente fino alla posizione di partenza. Si sentirà un clic. Ora la temperatura è impostata. La stufetta si accenderà e si spegnerà automaticamente per mantenere la temperatura impostata. Quando la stufetta si spegne, si spegne anche la spia di controllo. Per impostare una temperatura più alta o più bassa, ruotare il selettore del termostato in senso orario o anti-orario.
- Per spegnere la stufetta impostare il selettore della potenza su "0" (off). La spia di controllo si spegne. La spia di controllo, in altre parole indica che la stufetta è accesa, non che è collegata alla presa di corrente!
- Scollegarla.

Funzioni di sicurezza

La stufetta è dotata di un **dispositivo di scatto automatico** che la spegne immediatamente in caso di caduta casuale. Quando la stufetta torna in posizione verticale, riprende a funzionare normalmente. Prima di riprendere a usarla, consigliamo tuttavia di spegnerla, scollegarla, e verificare la presenza di eventuali danni. Non usare la stufetta se

è danneggiata o se non funziona correttamente. Provvedere a un'ispezione e a un intervento di manutenzione!

In caso di surriscaldamento interno, **la protezione da surriscaldamento** provvedere a spegnere la stufetta. Ciò potrebbe accadere nel caso in cui la stufetta non riesca a emettere abbastanza calore o qualora non riesca ad assorbire abbastanza aria fresca. Come menzionato in precedenza, ciò è di norma causato da una (parziale) copertura della stufetta, che ostruisce le griglie di aspirazione e/o uscita aria oppure è legato al fatto che la stufetta è stata installata vicino a una parete od oggetti simili. Quando la protezione da surriscaldamento spegne la stufetta, impostare il selettore della modalità su '0' (off), scollegarlo e lasciar raffreddare la stufetta stessa. Togliere e/o intervenire sulla causa del surriscaldamento e riprendere a usare normalmente la stufetta. Qualora non sia possibile identificare una causa e il surriscaldamento si ripeta, smettere di usarlo e rivolgersi ai servizi competenti per farlo ispezionare/riparare..

Pulizia e manutenzione

Tenere pulita la stufetta. I depositi di polvere e sporcizia all'interno del dispositivo sono una causa comune di surriscaldamento; consigliamo quindi di rimuoverli a intervalli regolari. Spegnerla stufetta, togliere la spina dalla presa di corrente e lasciar raffreddare la stufetta prima di pulirla o di eseguire interventi di manutenzione.

- Pulire a intervalli regolari la superficie esterna della stufetta con un panno asciutto o leggermente umido. Non usare detersivi aggressivi, spray, prodotti detersivi o abrasivi, cere, lucidi o soluzioni chimiche!
- Usando un aspirapolvere, rimuovere con cura le eventuali tracce di sporco e polvere dalle griglie e garantire che le prese di ingresso e uscita aria siano pulite. Fare attenzione a non toccare o danneggiare le componenti interne in fase di pulizia!
- La stufetta non contiene altre componenti che richiedono manutenzione.
- Al termine della stagione, riporre la stufetta nella confezione originale, ove possibile. Conservare verticale in un ambiente asciutto e senza polvere.
- Quando la stufetta giunge al termine del suo ciclo di vita, non smaltire la stufetta con i normali rifiuti domestici. Portarla al punto di raccolta di zona dove gli addetti provvederanno a estrarre e ri-distribuire le eventuali componenti ri-utilizzabili.

Español

Datos técnicos

Tipo		VK2002
Tensión de alimentación	Voltios/Hz	220-240 / 50
Capacidad máxima	Vatios	2000
Ajustes	Vatios	0-1000 – 2000
Termostato		+
Dimensiones	cm	13,5 x 22 x 26
Peso	kg	0,9

Instrucciones generales sobre seguridad

1. Antes de utilizar la máquina, lea atentamente todo el manual de instrucciones.
2. Antes de utilizar su nuevo calefactor, revise la unidad, incluyendo el cable y el enchufe, en busca de daños visibles. No utilice un calefactor dañado, devuélvalo a su distribuidor para su sustitución.
3. Este calefactor está diseñado estrictamente para uso doméstico normal. Utilícelo exclusivamente como calefactor adicional en su hogar.
4. Este calefactor no es apto para el uso en estancias húmedas o mojadas, como baños o lavaderos. No coloque el calefactor cerca de grifos, bañeras, fuentes, duchas, piscinas ni de otras fuentes de humedad. Asegúrese de que no caiga al agua y evite que el agua penetre en el aparato. Si el calefactor cayese al agua, desenchúfelo de inmediato. No emplee un calefactor con el interior húmedo, llévelo a reparar. No sumerja el calefactor, el cable de alimentación o su enchufe en agua ni lo toque nunca con las manos húmedas.
5. La tensión de suministro y la frecuencia del aparato, especificados en el mismo, deben coincidir con las de la toma de pared a la que se enchufe. La instalación eléctrica debe protegerse mediante un dispositivo de corriente residual (máx. 30 mAmp). Para prevenir el sobrecalentamiento del circuito y que los fusibles se fundan, asegúrese de que no haya otros electrodomésticos conectados a la misma toma de pared o conectados por cable al mismo circuito eléctrico que el calefactor.
6. Extienda el cable por completo antes de enchufar el calefactor. Asegúrese de que no entre en contacto con ninguna parte del calefactor y evite que se caliente de cualquier otro modo. No tienda el cable bajo la moqueta ni lo cubra con alfombras, esterillas o elementos similares y asegúrese de que no atraviese ningún pasillo. Asegúrese de que el cable no pueda pisarse y no coloque muebles sobre él. No pase el cable por esquinas con filo ni lo enrolle demasiado tras su uso.
7. Si es posible, no emplee alargaderas, ya que presentan riesgos de sobrecalentamiento e incendio. Si el uso de una alargadera resultase imprescindible, asegúrese de que no esté dañada, sea una alargadera homologada

con una sección mínima de 2 x 2,5 mm² y una potencia nominal mínima de 2000 vatios/10 A. Para prevenir el sobrecalentamiento, extienda por completo el cable.

8. **No utilice el calefactor en exteriores ni en espacios con menos de 10 m³ de área.**
9. **Un calefactor incluye componentes calientes, incandescentes o que generan chispas.** Por lo tanto, no lo utilice en zonas en las que se almacenen combustibles, pinturas, líquidos inflamables o gases, etc.
10. **No utilice el calefactor cerca ni directamente frente a armarios, animales, cortinas, papeles, ropa, ropa de cama ni otros objetos inflamables.** Manténgalos al menos a 1 metro de distancia del calefactor. No sitúe el calefactor cerca, debajo o directamente frente a una toma de pared ni en las proximidades de llamas abiertas ni de otras fuentes de calor. Asegúrese de que el aire alrededor del calefactor pueda circular libremente. No sitúe el calefactor demasiado cerca de paredes ni de objetos de gran tamaño, ni bajo estantes, armarios u objetos similares.
11. **No cubra nunca el calefactor.** Para prevenir posibles incendios, las entradas y salidas de aire del calefactor nunca deben obstruirse en modo alguno. No utilice nunca el calefactor para secar ropa ni coloque nada sobre la parte superior del mismo. No lo coloque sobre superficies blandas como camas o alfombras de pelo largo que pudieran bloquear las aperturas.
12. **Evite la entrada de objetos extraños en el calefactor a través de las aberturas de ventilación o de salida que pudieran provocar cortocircuitos, incendios o daños.**
13. **No deje nunca el calefactor desatendido cuando esté encendido.** Apague siempre el aparato antes de desenchufarlo de la toma de pared. Desenchufe siempre el aparato cuando no esté en uso. Tire del enchufe para desconectarlo de la toma de pared, nunca del cable. Apague siempre el calefactor, desenchúfelo y deje que se enfríe antes de:
 - limpiarlo
 - realizar trabajos de mantenimiento en el mismo
 - tocarlo o moverlo. Utilice el asa.
14. **Este aparato se calienta durante su funcionamiento.** Para evitar quemaduras, no permita que la piel entre en contacto con las superficies calientes.
15. **No emplee temporizadores ni productos similares para encender automáticamente el calefactor.** Realice siempre las comprobaciones de seguridad necesarias antes de utilizar el calefactor.
16. Si el aparato va a utilizarse en la presencia de niños, personas con discapacidad o animales domésticos, asegúrese de mantener una vigilancia estricta mientras el aparato esté en uso. Los niños menores de tres años deberán mantenerse alejados, a no ser que se les vigile de forma continua. Los niños entre 3 y 8 años pueden únicamente encender o apagar el aparato, siempre y cuando este se encuentre o esté

instalado en su sitio normal y haya alguien supervisándolos, o se les haya proporcionado instrucciones para usarlo con seguridad y hayan comprendido los peligros que conlleva su utilización. Los niños entre 3 y 8 años no deberán enchufar la clavija en el enchufe ni regular ni limpiar el aparato, ni tampoco realizar ninguna tarea de mantenimiento.

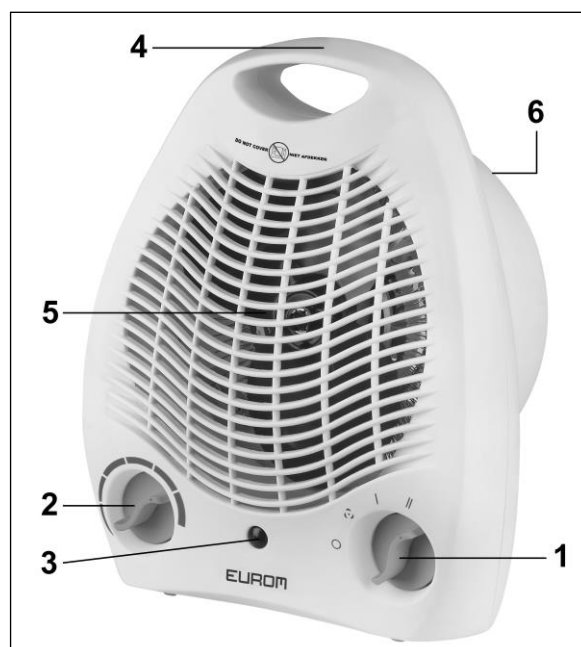
Este aparato no está indicado para ser utilizado por niños o personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas, o que no tengan conocimientos o experiencia con el aparato. Los niños menores de 8 años y las personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o falta de experiencia y conocimientos, podrán utilizar este aparato siempre que haya alguien supervisándolos o se les hayan proporcionado instrucciones para usarlo con seguridad, y hayan comprendido los peligros que conlleva su utilización. No permita que los niños jueguen con este aparato ni que realicen tareas de limpieza y mantenimiento sin supervisión.

17. **Mantenga el calefactor limpio.** La acumulación de polvo, suciedad o sedimentos en el calefactor es una causa común de sobrecalentamiento. Asegúrese de eliminar estos sedimentos regularmente.
18. **No encienda la unidad si ha descubierto un daño en la misma, en su cable o su enchufe; si el aparato no funciona bien, si ha sufrido una caída o si presenta signos de cualquier otro desperfecto.** Devuelva el producto íntegro al vendedor o a un electricista certificado para que lo inspeccione o repare. Solicite siempre recambios originales. Este dispositivo (incluyendo cable y enchufe) sólo debe abrirlo o repararlo una persona adecuadamente autorizada y cualificada. No emplee accesorios ni complementos no recomendados o no suministrados por el fabricante.
19. **Utilice este calefactor exclusivamente con la finalidad para la que fue diseñado y como describe este manual de instrucciones.**

No acatar las instrucciones 18 & 19 podría ocasionar daños, incendios o lesiones personales. Igualmente, el incumplimiento de estas normas invalidará con carácter inmediato la garantía, y el vendedor, el importador o el fabricante no serán responsables de ninguna de las consecuencias.

Descripción

- 1 – Dial de control
- 2 – Dial del termostato
- 3 – Indicador luminoso
- 4 – Asa
- 5 – Rejilla de salida de aire
- 6 – Rejilla de entrada de aire (reverso)



Emplazamiento y conexión

- Retire todo el material de embalaje y manténgalo alejado de los niños. Tras retirar el embalaje, compruebe la presencia de daños u otros signos que pudieran indicar averías, defectos o fallos de funcionamiento en la unidad. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con su vendedor para inspeccionarlo o sustituirlo.
- Escoja un emplazamiento adecuado para el calefactor situado al menos a un metro de cualquier obstrucción, pared o material inflamable (consulte también las instrucciones de seguridad).
- Asegúrese de que el calefactor se encuentra sobre una superficie horizontal, firme y plana para poder ponerlo en funcionamiento.
- Compruebe si el dial de control está situado en posición de desconexión (O).
- Extienda el cable por completo y enchúfelo a una toma de pared adecuada de 230 V. Para evitar el sobrecalentamiento del circuito, compruebe que no haya ningún otro electrodoméstico conectado al mismo grupo.

Configuración y funcionamiento

- Gire el dial del termostato al máximo (en sentido horario todo lo posible).
- Encienda el calefactor girando el dial de control a uno de las tres posiciones siguientes:



Sólo ventilador (termostato siempre al máximo)

I Calentamiento a media potencia (1 000 W)

II Calentamiento a máxima potencia (2 000 W)

Se iluminará la luz situada en el frontal.

Es más económico calentar la estancia a máxima potencia y pasar después a media potencia para mantener la temperatura.

- Tanto a media como a máxima potencia, el ventilador gira a la misma velocidad; la diferencia entre ambas posiciones radica en el número de resistencias que se activan.
- Una vez alcanzada la temperatura deseada, gire el dial del termostato lentamente hacia atrás, hasta escuchar un "clic". La temperatura quedará así ajustada. El calefactor se encenderá y apagará automáticamente para mantener la temperatura establecida. Cuando el calefactor se apague, el piloto también lo hará. Para ajustar una temperatura más alta o más baja, gire el dial del termostato en sentido horario o antihorario.
- Para apagar el calefactor gire el dial de encendido a la posición '0' (apagado). El indicador luminoso se apagará. El indicador luminoso, en otras palabras, indica que el calefactor está encendido, no que está conectado a la corriente eléctrica.
- Desenchufe.

Características de seguridad

El calefactor está equipado con **protección de inclinación**, que apaga automáticamente el aparato al caer accidentalmente. Al devolver el calefactor a su posición correcta, éste reanudará el funcionamiento con normalidad pero, antes de volver a usarlo, apáguelo, desenchúfelo y revíselo en busca de daños. No utilice el calefactor en caso de daños o fallos de funcionamiento; llévelo a inspección/repasar.

En caso de un sobrecalentamiento interno, **la protección contra el sobrecalentamiento** procederá a apagar el calefactor. Esto puede suceder si el aparato no genera suficiente calor o no logra aspirar suficiente aire fresco. Como se ha mencionado, generalmente esto se debe (parcialmente) a haber cubierto el calefactor, obstruyendo así la entrada de aire o las rejillas de salida, o al instalar el aparato demasiado cerca de una pared o similar. Cuando la protección contra el sobrecalentamiento apague el aparato, coloque el dial selector de modo en '0' (desactivado), desenchufe la unidad y permita que se enfríe. Elimine o corrija la causa del sobrecalentamiento y vuelva a utilizar el calefactor con normalidad. Si no logra averiguar la causa y el sobrecalentamiento se repite, detenga el uso del calefactor y llévelo a inspección/reparar.

Limpieza y mantenimiento

Mantenga el calefactor limpio. La acumulación de polvo y suciedad en el aparato es una causa común de sobrecalentamiento, por lo que debe asegurarse de eliminarla regularmente. Apague el calefactor, desenchúfelo de la toma de pared y permita que se enfríe antes de realizar tareas de limpieza o mantenimiento.

- Limpie el exterior del calefactor con un paño seco o ligeramente húmedo. No utilice jabones demasiado fuertes, pulverizadores, limpiadores o abrasivos, ceras, productos químicos o abrillantadores.
- Con ayuda de una aspiradora, retire el polvo y la suciedad acumulados en las rejillas y asegúrese de que la entrada y salidas de aire estén limpias. Tenga mucho cuidado de no tocar ni dañar ninguna pieza interna durante la limpieza.
- El calefactor no contiene ninguna otra pieza que requiera mantenimiento.
- Al finalizar la temporada, guarde el calefactor limpio en su embalaje original, si fuera posible. Almacenar en posición vertical en un lugar fresco, seco y libre de polvo.
- Ante un desgaste o daño excesivo, sin posibilidad de reparación, no elimine el calefactor junto con sus residuos domésticos. Llévelo hasta el punto limpio para aparatos eléctricos más cercano, donde podrán extraer y distribuir cualquier material reutilizable.

Português

Dados técnicos

Tipo		VK2002
Tensão de alimentação	Volt/Hz	220-240 / 50
Capacidade máxima	Watt	2000
Possibilidades de regulação	Watt	0–1000 – 2000
Termóstato		+
Dimensões	cm	13,5 x 22 x 26
Peso	kg	0.9

Instruções gerais de segurança

1. Antes de utilizar o produto, leia atentamente o presente manual de instruções.
2. Antes de utilizar o seu novo aquecedor, verifique o mesmo, incluindo o cabo e a ficha, quanto a danos visíveis. Não utilize um aquecedor danificado. Nesse caso, o produto deverá ser devolvido ao fornecedor para substituição.
3. Este aquecedor destina-se exclusivamente a utilização doméstica. Utilize-o apenas como aquecedor adicional na sua casa.
4. Este aquecedor não é adequado para utilização em áreas muito húmidas, tais como casas de banho e áreas de lavandaria. Não coloque o aquecedor junto a torneiras, banheiras, chuveiros ou quaisquer outras fontes de humidade. Certifique-se de que o aparelho não cai em água, nem o sujeite ao contacto com a água. Caso o aquecedor entre em contacto com água desligue-o imediatamente! Não utilize um aquecedor com humidade no interior. Envie o produto para reparação. Nunca submersa o aquecedor, o cabo ou a ficha em água e nunca toque no produto com as mãos molhadas.
5. A tensão de alimentação e a frequência de alimentação especificadas no equipamento têm de corresponder à tomada utilizada. É necessário que a instalação eléctrica esteja protegida por um dispositivo de corrente residual (máx. 30 mA). Para impedir a sobrecarga do circuito e dos fusíveis, certifique-se de que não utiliza outros dispositivos ligados às mesma tomada ou ao mesmo circuito eléctrico do aquecedor.
6. Desenrole o cabo completamente antes de ligar o aquecedor. Certifique-se de que o cabo não está em contacto com o aquecedor e que o mesmo não está em contacto com nenhuma outra fonte de calor. Não coloque o cabo sob tapetes, calhas, ou outros, e certifique-se de que o cabo não está em locais de passagem. Certifique-se de que o cabo não está em locais de passagem e que está sob qualquer objecto. Não coloque o cabo junto a arestas vivas nem o enrole demasiado após utilizar!
7. Se possível, não utilize uma extensão eléctrica, uma vez que existe o risco de sobreaquecimento e incêndio. Caso não seja possível

evitar a utilização de uma extensão eléctrica, certifique-se de que a extensão não está danificada, que o cabo é de um tipo aprovado e com um diâmetro mínimo de 2 x 2,5 mm² e uma potência mínima admissível de 2000 Watt/10 Amp. Para evitar o sobreaquecimento, desenrole sempre o cabo completamente!

8. **Não utilize o aquecedor no exterior e não o utilize em espaços de área inferior a 10 m³.**
9. **Um aquecedor contém componentes quentes e/ou incandescentes e que podem emitir faíscas.** Por isso, não utilize o aparelho em áreas de armazenamento de combustíveis, tintas, líquidos inflamáveis e/ou gases.
10. **Não utilize o aquecedor próximo de ou na direcção de mobília, animais, cortinas, papel, vestuário, roupa de cama ou de outros objectos inflamáveis.** Mantenha-os a uma distância mínima de 1 metro do aquecedor! Não coloque o aquecedor junto, sob ou na direcção de uma tomada, nem próximo de chamas ou outra fonte de calor. Certifique-se de que o ar em torno do aquecedor circula livremente. Não coloque o aquecedor demasiado próximo de paredes ou objectos de grande dimensão, nem o coloque sob prateleiras, armários ou outros.
11. **Nunca cubra um aquecedor!** As entradas e saídas de ar do aquecedor nunca devem ser obstruídas, para prevenir a possibilidade de incêndio. Nunca utilize o aquecedor para secar roupa e não coloque objectos sobre o aquecedor. Não coloque o aquecedor sobre superfícies macias, como camas ou tapetes de pelo alto, uma vez que as aberturas poderão ficar obstruídas.
12. **Não permita a entrada de objectos nas aberturas de ventilação do aquecedor, uma vez que tal poderá causar choque eléctrico, incêndio ou danos.**
13. **Nunca deixe o aquecedor ligado sem supervisão.** Desligue sempre o aquecedor antes de retirar a ficha da tomada. Desligue sempre o aquecedor quando não estiver a ser utilizado! Nunca puxe o cabo para retirar a ficha da tomada! Desligue sempre o aquecedor, retire a ficha e deixe arrefecer antes de:
 - limpar o aquecedor
 - efectuar qualquer manutenção no aquecedor
 - tocar no aquecedor ou movê-lo. Utilize a pega!
14. **Esta máquina aquece quando está em funcionamento.** Para evitar queimaduras, não permita que a pele desprotegida entre em contacto com superfícies quentes.
15. **Não utilize um temporizador, nem qualquer outro produto semelhante, para ligar automaticamente o aquecedor.** Execute sempre as verificações de segurança
16. **Assegure uma supervisão cuidadosa quando este aparelho for utilizado na presença de crianças, pessoas incapacitadas ou animais de estimação.** As crianças com menos

de 3 anos deverão ser mantidas afastadas ou sempre acompanhadas por um adulto. As crianças com mais de 3 anos mas menos de 8 anos só podem ligar ou desligar o aparelho se o mesmo estiver no seu local de funcionamento normal ou se o mesmo estiver instalado, e sempre acompanhadas por um adulto, ou após terem recebido instruções claras sobre a utilização segura do aparelho e entenderem os perigos que podem estar envolvidos. As crianças com mais de 3 anos mas menos de 8 anos não podem colocar a ficha elétrica na tomada, não podem regular ou limpar o aparelho, e não podem efetuar a manutenção do mesmo.

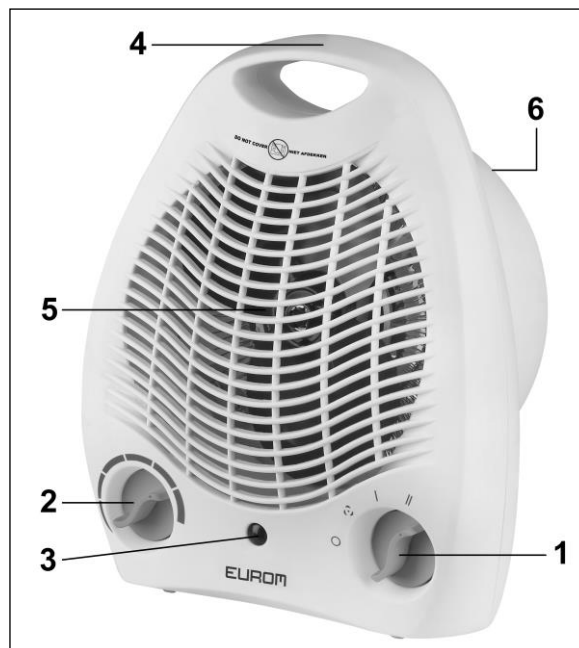
Este aparelho não é adequado para ser utilizado por crianças ou pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais, ou por pessoas sem conhecimentos ou experiência com este aparelho. Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais, ou por pessoas inexperientes e leigas desde que estejam sob supervisão, ou desde que tenham recebido instruções acerca da utilização do aparelho com segurança e entendam os possíveis perigos a ele relacionados. Crianças não devem brincar com o aparelho. Limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

17. **Mantenha o aquecedor limpo.** Sujidade e/ou acumulação de poeiras no aquecedor são uma causa comum de sobreaquecimento. Certifique-se de que estas são removidas regularmente.
18. **Não ligue o aparelho se verificar que o produto, o cabo ou a ficha estão danificados, se o produto não funcionar correctamente, se tiver sido sujeito a um impacto ou se existirem sinais de qualquer outro defeito.** Solicite a um electricista certificado que verifique o produto ou devolva o produto completo ao fornecedor ou para inspecção e/ou reparação. Solicite sempre a utilização de peças originais. Este aparelho e o respectivo cabo de alimentação e ficha apenas podem ser abertos e/ou reparados por técnicos autorizados e devidamente qualificados. Não utilize acessórios ou produtos complementares que não tenham sido recomendados ou fornecidos pelo fabricante.
19. **Utilize este aquecedor apenas para a finalidade para que foi concebido tal como descrito no presente manual de instruções.**

O não cumprimento das instruções 18 & 19 pode gerar danos, causar incêndio e/ou danos pessoais. O não cumprimento destas regras anula a garantia e o fornecedor, importador e/ou fabricante não terão qualquer responsabilidade por quaisquer consequências!

Descrição

- 1 – botão de controlo
- 2 – botão do termóstato
- 3 – luz piloto
- 4 – pega
- 5 – grelha de saída de ar
- 6 – grelha de entrada de ar (face anterior)



Localização e ligação

- Remova todos os materiais de embalagem e mantenha-os fora do alcance das crianças. Após remover a embalagem, verifique o aparelho quanto a danos ou outros sinais que possam indicar uma avaria ou defeito. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e contacte ou seu fornecedor para que o produto seja verificado ou substituído.
- Escolha uma localização adequada para o aquecedor, mantendo, pelo menos, um metro de distância de quaisquer elementos que possam obstruir o aparelho, paredes ou materiais inflamáveis (consulte também as instruções de segurança).
- Certifique-se de que um aquecedor ligado é sempre colocado sobre uma superfície sólida, plana e horizontal.
- Verifique se o botão de controlo está na posição "OFF" (O) (DESLIGADO).
- Desenrole o cabo de alimentação completamente e ligue a uma tomada de 230 V compatível. Para evitar a sobrecarga do circuito, verifique que não existem outros aparelhos ligados no mesmo circuito.

Preparação e funcionamento

- Coloque o botão do termóstato no máximo (rodando para a direita, o máximo possível).
- Ligue o aquecedor rodando o botão de controlo para uma das três posições seguintes:



Apenas ventoinha (termóstato sempre no máximo)

I Aquecimento na potência intermédia (1000 W)

II Aquecimento na potência máxima (2000 W)

A luz no painel anterior acende-se.

É mais económico aquecer o espaço na potência máxima e, em seguida, mudar para a potência intermédia para manter a temperatura.

- Tanto na potência máxima como na potência intermédia, a velocidade de rotação da ventoinha é a mesma; a diferença reside no número de elementos de aquecimento em utilização.

- Quando a temperatura pretendida é atingida, rode o botão do termóstato para a esquerda até ouvir um clique. A temperatura está agora definida. O aquecedor irá ligar e desligar automaticamente para manter a temperatura definida. Quando o aquecedor se desliga, a luz piloto também é desligada. Para definir uma temperatura superior ou inferior, rode o botão do termóstato para a direita ou para a esquerda.
- Para desligar o rode o botão para a posição "0" (desligado). A luz piloto desliga-se. A luz piloto indica apenas que o aquecedor está ligado e não se a ficha do aquecedor está ligada à tomada!
- Desligue da tomada.

Funções de segurança

O aquecedor está equipado com uma **protecção contra quedas** que desliga automaticamente o aparelho se o mesmo cair. Quando o aquecedor é novamente colocado na posição vertical, o aparelho volta a funcionar normalmente, mas antes de retomar a utilização, desligue o produto e verifique a existência de danos. Não utilize o aquecedor caso esteja danificado ou não se não funcionar correctamente. Nesse caso, solicite a respectiva verificação/reparação!

Em caso de sobreaquecimento interno, **a protecção contra sobreaquecimento** irá desligar o aquecedor. Tal pode ocorrer se o aquecedor não conseguir libertar calor suficiente ou se não captar ar fresco suficiente. Conforme mencionado acima, tal é normalmente causado ao cobrir o aquecedor (parcialmente), obstruir as grelhas de entradas e/ou saída de ar ou quando o aquecedor se encontra demasiado próximo de uma parede ou outro obstáculo. Quando a protecção contra sobreaquecimento desliga o aquecedor, rode o botão para "0" (desligado), retire a ficha da tomada e permita que o aquecedor arrefeça. Remova e/ou corrija a causa de sobreaquecimento e reutilize o aquecedor normalmente. Se não for possível determinar uma causa e o aquecedor voltar a sobreaquecer, não utilize o aquecedor e submeta o mesmo a verificação/reparação.

Limpeza e manutenção

Mantenha o aquecedor limpo. A acumulação de poeira e sujidade no aparelho são uma causa comum de sobreaquecimento, pelo que estes devem ser removidos regularmente. Desligue o aquecedor, retire a ficha da tomada e, depois de o aquecedor arrefecer, proceda à limpeza ou manutenção do produto.

- Limpe o exterior do aquecedor regularmente com um plano seco ou ligeiramente humedecido. Não utilize detergentes agressivos, pulverizadores, produtos de limpeza abrasivos, ceras, produtos para polir ou soluções químicas!
- Utilizando um aspirador, remova cuidadosamente quaisquer poeiras e sujidade das grelhas e certifique-se de que as entradas e saídas de ar estão limpas. Tenha cuidado para não tocar ou danificar componentes internos durante a limpeza!
- O aquecedor não contém outras peças que requeiram manutenção.
- Quando não necessitar de utilizar o produto, guarde o aquecedor limpo na embalagem original, se possível. Armazene na posição vertical, num local fresco, seco e sem poeiras.
- Se o aquecedor ficar inutilizado, não elimine o mesmo com o lixo doméstico. Entregue o produto num ponto de recolha de aparelhos eléctricos, onde quaisquer materiais reutilizáveis serão recolhidos e redistribuídos.

CE-verklaring / declaration / Erklärung / declaration / försäkran / prohlášení / stanovisko / declarație / dichiarazione CE / conformidad CE / declaração de conformidade CE

Hierbij verklaart ondergetekende / Herewith declares the signer /
Hiermit erklärt der Unterzeichnende / Le soussigné / Härmed försäkrar undertecknad /
Podepsaný tímto prohlašuje / Podpísaný týmto vyhlasuje / Prin prezenta, subsemnatul
declară / Il sottoscritto / *Por la presente, el abajo firmante* / Por este meio, o abaixo-
assinado

Eurom, Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden

dat de onderstaande producten / *that the products written below* /
Dass die unten stehenden Produkte / *déclare par la présente que le produit suivant* / att
nedannämnd / že níže uvedené produkty / *že nižšie uvedené produkty* / că articolele de
mai jos / *dichiara che i seguente prodotti* /
declara que los siguientes productos / declara que os produtos abaixo

**Ventilator kachel / Heizlüfter / Fan heater / Radiateur soufflant / Värmefläkt /
Teplovzdušný ventilátor / Teplovzdušný ohrievač / Aerotermă / Stufetta con /
Stufetta con ventilatore / Calefactor / Aquecedor ventilador**

bekend onder het merk / *known under the brand* / Bekannt unter der Marke /
commercialisé sous la marque / känd under varumärket / známé pod značkou /
známy pod značkou / cunoscut sub marca / kendt under varemærket / di marchio /
identificados con la marca / *conhecidos sob a marca*

EUROM, type/typ/tipul VK2002

voldoen aan de eisen van de onderstaande normen:
agree with the demands of the subjoined standards:
den Vorschriften der unten stehenden Normen entsprechen:
satisfaient aux exigences des normes suivantes :
efterfølger kraven enligt nedannämnda normer:
jsou v souladu s požadavky připojených norem:
sú v súlade s požiadavkami pripojených noriem:
este conform cerințelor prevăzute în standardele de mai jos:
soddifano i requisiti delle seguenti norme:
cumplen los requisitos de las siguientes normas:
satisfazem às exigências das seguintes normas:

LVD 2014/35/EU:

EN 60335-1:2012+A11 :2014
EN 60335-2-30:2009+A11 :2012
EN 62233:2008

RoHS 2011/65/EU

EMC 2014/30/EU:

EN 55014-1 :2006+A1 :2009+A2 :2011
EN 55014-2 :1997+A1 :2001+A2 :2008
EN 61000-3-2 :2014
EN 61000-3-3:2013

Genemuiden, 25-04-2016
W.J. Bakker, alg. dir.



EUROM

POWERFUL PRODUCTS

EUROM, Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden
e-mail: info@eurom.nl www.eurom.nl